



I

**CONGELATORE**

*Manuale uso e manutenzione*

GB

**FREEZER**

*Use and maintenance handbook*

D

**GEFRIERSCHRANK**

*Bedienungs- und Wartungshandbuch*

F

**CONGÉLATEUR**

*Livret d'instructions et d'entretien*

ES

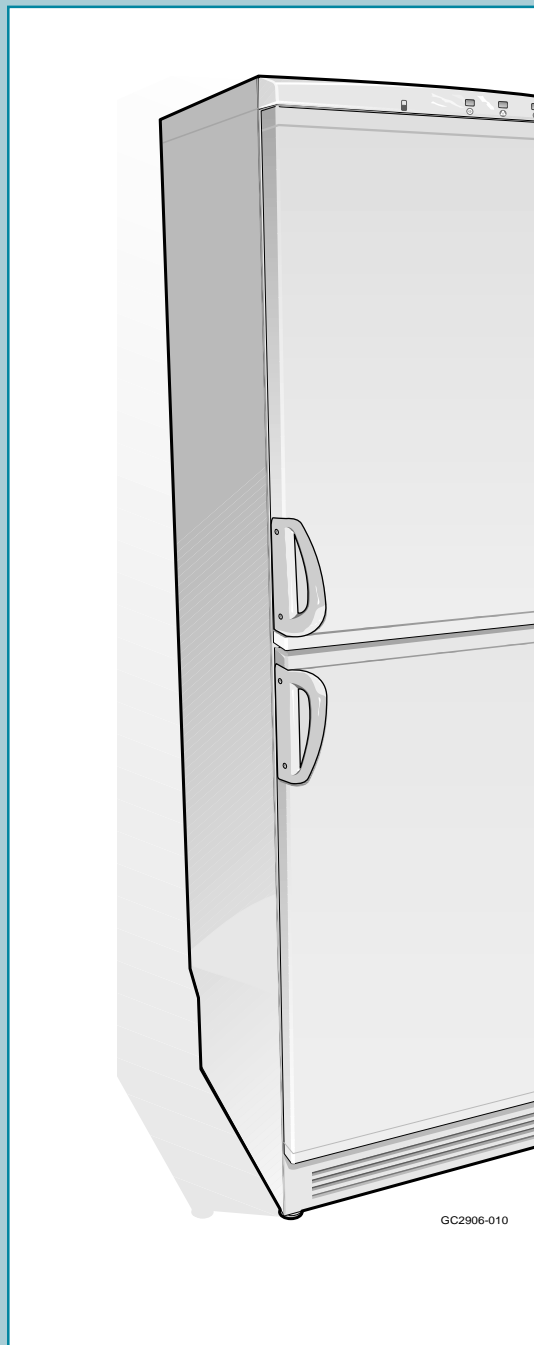
**CONGELADOR**

*Libro de instrucciones sobre uso y mantenimiento*

P

**CONGELADOR**

*Manual de Uso e Manutenção*



GC2906-010



GC2906-010



GC2906-030

## I SOMMARIO

1	PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO .....	4
2	DISIMBALLO .....	6
3	CARATTERISTICHE TECNICHE .....	8
4	INSTALLAZIONE .....	12
5	USO .....	18
6	SBRINAMENTO .....	24
7	PULIZIA E MANUTENZIONE .....	26
8	RICERCA GUASTI .....	28
9	SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA .....	28

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

- Questo apparecchio è destinato a venire in contatto con i prodotti alimentari ed è conforme al D.L. 108 del 25.01.1992 (Direttiva Europea 89/109/CEE). **CE**

Questo prodotto è stato concepito, costruito e immesso sul mercato rispettando le seguenti conformità:

- obiettivi di sicurezza della Direttiva "Bassa Tensione" 73/23/CEE;
- requisiti di protezione della Direttiva "EMC" 89/336/CEE, modificata dalla Direttiva 93/68/CEE.

## GB CONTENTS

1	BEFORE USING THE APPLIANCE .....	4
2	REMOVAL OF PACKAGING .....	6
3	TECHNICAL SPECIFICATIONS .....	8
4	INSTALLATION .....	12
5	USE .....	18
6	DEFROSTING .....	24
7	CLEANING AND MAINTENANCE .....	26
8	TROUBLESHOOTING .....	28
9	TECHNICAL ASSISTANCE SERVICE .....	28

## DECLARATION OF CONFORMITY

- This appliance will come into contact with food products and complies with the Executive Order 108 of 25.01.1992 (European Directive 89/109/EEC). **CE**


This product was designed, manufactured and marketed in compliance with the following norms:

- safety aims of the "Low Voltage" Directive 73/23/EEC;
- protection requisites of the "EMC" Directive 89/336/EEC, modified by the Directive 93/68/EEC.

## D INHALT

1	VOR DER INBETRIEBNAHME DES GERÄTS .....	4
2	ENTFERNUNG DER VERPACKUNG .....	7
3	TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN .....	9
4	AUFSTELLUNG .....	13
5	GEBRAUCH .....	19
6	ABTAUEN .....	25
7	REINIGUNG UND WARTUNG .....	27
8	FUNKTIONSTÖRUNGEN .....	29
9	TECHNISCHER KUNDENDIENST .....	29

### KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

- Dieses Gerät ist für die Aufbewahrung von Lebensmitteln vorgesehen und entspricht der Vorschrift D.L. 108 vom 25.01.1992 (Europäische Richtlinie 87/308/EWG). 


Dieses Produkt wurde unter Berücksichtigung der folgenden Konformitätsvorschriften entworfen, hergestellt und auf den Markt gebracht:

- Sicherheitsvorschriften der Richtlinie „Niederspannung“ 73/23/EWG;
- Schutzvorrichtungen entsprechend der Richtlinie „EMC“ 89/336/EWG, modifiziert durch die Richtlinie 93/68/EWG.

## F SOMMARIE

1	AVANT D'UTILISER L'APPAREIL .....	5
2	DEBALLAGE .....	7
3	DONNEES TECHNIQUES .....	9
4	INSTALLATION .....	13
5	UTILISATION .....	19
6	DEGIVRAGE .....	25
7	NETTOYAGE ET ENTRETIEN .....	27
8	EVENTUELLES PANNES .....	29
9	SERVICE D'ASSISTANCE TECHNIQUE .....	29

### DECLARATION DE CONFORMITE

- Cet appareil est destiné au contact avec des produits alimentaires et il est conforme au D.L. 108 du 25.01.1992 (Directive Européenne 87/308/CEE). 


Ce produit a été conçu, construit et mis en commerce en respectant les conformités suivantes:

- Objectifs de sécurité de la Directive "Basse Tension" 73/23/CEE ;
- Caractéristiques de protection de la Directive "EMC" 89/336/CEE, modifiée par la Directive 93/68/CEE.

## E SUMARIO

1	ANTES DE USAR EL APARATO .....	5
2	DESEMBALADO .....	7
3	CARACTERISTICAS TECNICAS .....	9
4	INSTALACION .....	13
5	USO .....	19
6	DESCONGELADO .....	25
7	LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO .....	27
8	BUSQUEDA DE AVERIAS .....	29
9	SERVICIO DE ASISTENCIA TECNICA .....	29

### DECLARACION DE CONFORMIDAD

- Este aparato, destinado a ponerse en contacto con productos alimenticios es conforme al Decreto Ley 108 del 25/01/1992 (Directiva Europea 87/308 CEE). 


Este producto está concebido, construido y colocado en el mercado, respetando las siguientes conformidades:

- Objetivos de seguridad de la Directiva "Baja Tensión" 73/23/CEE;
- Requisitos de protección de la Directiva "EMC" 89/336/CEE, modificada por la Directiva 93/68/CEE.

## P SOMMARIO

1	ANTES DE USAR O APARELHO .....	5
2	DESEMBALAGEM .....	7
3	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS .....	9
4	INSTALAÇÃO .....	13
5	USO .....	19
6	DESCONGELAMENTO .....	25
7	LIMPEZA E MANUTENÇÃO .....	27
8	PROCURA DEFEITO .....	29
9	SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA .....	29




### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

- Este aparelho é destinado a estar em contacto com produtos alimentares e é em conformidade com o DL. 108 de 25.01.1992 (Diretiva Europeia 87/308/CE). 

Este produto foi elaborado, construído e colocado no mercado respeitando as seguintes conformidades:

- objetivos de segurança da Diretiva "Baixa Tensão" 73/23/CEE;
- requisitos de proteção da Diretiva "EMC" 89/336/CEE, modificada através da Diretiva 93/68/CEE.

## I 1 PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO

- L'apparecchio che avete acquistato è ad uso esclusivamente domestico.
- Il **comparto congelatore**    consente una perfetta congelazione di cibi freschi e cotti, la produzione di cubetti di ghiaccio e la conservazione di alimenti surgelati e congelati.



Per utilizzare al meglio il vostro apparecchio, raccomandiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso in cui troverete consigli utili per la conservazione dei cibi.




- Conservate questo libretto per future consultazioni.
- Dopo aver disimballato l'apparecchio, accertatevi che non sia danneggiato. Eventuali danni devono essere comunicati al rivenditore entro 24 ore.



**Consigliamo di attendere almeno due ore prima di mettere in funzione l'apparecchio, per dar modo al circuito refrigerante di essere perfettamente efficiente.**

- Accertatevi che l'installazione ed il collegamento elettrico siano effettuati da un tecnico qualificato, secondo le istruzioni del fabbricante e le norme locali in vigore. L'impianto elettrico deve essere munito di un efficace presa di terra, a norma di legge (46/90).

## GB 1 BEFORE USING THE APPLIANCE

- The appliance you have purchased is designed for household use only.
- The **freezer compartment**    freezes fresh and cooked food perfectly, it produces ice cubes and stores frozen food.



In order to use your appliance to its best, we advise reading these instructions carefully as they contain useful information on how to store food.




- Keep this book for later use.
- When you have removed the packaging, make sure that the appliance is not damaged. Any damage must be reported to your dealer within 24 hours.



**We advise you to wait for at least two hours before switching on the appliance, in order to ensure that the refrigerating circuit is completely efficient.**

- Make sure that installation and electrical wiring are carried out by a qualified technician according to the manufacturer's instructions and to the local norms in force. The electrical system must be equipped with an effective earth according to the law (46/90).

## D 1 VOR DER INBETRIEBNAHME DES GERÄTS

- Dieses Produkt wurde ausschließlich für den privaten Haushalt konzipiert.
- Das **Eisfach**    ermöglicht Ihnen das perfekte Einfrieren von rohen und zubereiteten Lebensmitteln, die Herstellung von Eiswürfeln und die Aufbewahrung von Tiefkühlkost und eingefrorenen Speisen.



Um den optimalen Einsatz des Geräts garantieren zu können, empfiehlt der Hersteller, die Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen, die auch nützliche Hinweise für das Einfrieren von Lebensmitteln bietet.

- Bewahren Sie das Handbuch auf, sodass Sie es jederzeit zu Rate ziehen können.
- Nachdem Sie die Verpackung entfernt haben, vergewissern Sie sich, dass an dem Gerät kein Schaden entstanden ist. Eventuelle Schäden müssen dem Händler innerhalb von 24 Stunden mitgeteilt werden.



**Der Hersteller empfiehlt, vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts mindestens zwei Stunden zu warten, damit der Kühlkreislauf seine volle Leistungsfähigkeit erreichen kann.**

- Sorgen Sie dafür, dass die Aufstellung und der Anschluss des Geräts an das Stromnetz von qualifiziertem Personal vorgenommen wird, entsprechend der Anweisungen des Herstellers und in Übereinstimmung mit den örtlichen Sicherheitsvorschriften.

## 1.1 PRECAUZIONE E SUGGERIMENTI GENERALI

- Usate il:
  - **comparto congelatore** solo per la conservazione di alimenti surgelati, il congelamento di alimenti freschi, la produzione di cubetti di ghiaccio.

**ATTENZIONE!** Mantenete libere da ostruzioni le aperture di ventilazione nell'involucro dell'apparecchio o nella struttura ad incasso.

- Non introducete nel comparto congelatore contenitori di vetro con liquidi poiché potrebbero esplodere.
- Per evitare il rischio di soffocamento e di intrappolamento, non permettete ai bambini di giocare o di nascondersi all'interno dell'apparecchio.
- Non toccate l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi.



**Prima di qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia, disinserite la spina dalla presa di corrente.**

- Non tirate il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa di corrente.
- Dopo l'installazione, accertatevi che l'apparecchio non poggi sul cavo di alimentazione.



**Non mangiate cubetti di ghiaccio o ghiaccioli subito dopo averli tolti dal comparto congelatore poiché potrebbero causare bruciate da freddo.**

## 1.1 GENERAL PRECAUTIONS AND SUGGESTIONS

- Use the:
  - **freezer compartment** only to store frozen food, to freeze fresh food, to produce ice cubes.

**WARNING!** Keep ventilation openings in the appliance enclosure or in the structure for building in, clear obstruction.

- Do not place glass containers with liquids in the freezer compartment as they could explode.
- Do not allow children to play or hide inside the appliance as they could remain trapped and suffocate.
- Do not touch the appliance with wet, damp hands or feet.



**Before carrying out any maintenance or cleaning operation, remove the plug from the mains socket.**

- Do not pull on the supply cable in order to remove the plug from the socket.
- When the appliance has been installed, make sure it is not resting on the mains supply cable.



**Do not eat ice cubes or ice lollies as soon as you have removed them from the freezer because they could cause frost burns.**

## 1.1 VORSICHTSMASSNAHMEN UND ALLGEMEINE HINWEISE

- Benutzen Sie:
  - das **Gefrierfach** nur für die Aufbewahrung von tiefgefrorenen Lebensmitteln, für das Einfrieren von frischen Lebensmitteln und für die Herstellung von Eiswürfeln.

**ACHTUNG!** Die Belüftungsöffnungen des Standgerät-Gehäuses oder die der Einbaustruktur dürfen nicht verstopft werden.

- Legen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Glasbehälter in das Gefrierfach, da diese explodieren können.
- Kinder dürfen nicht im Innern des Gefrierschranks spielen oder sich dort verstecken. Sie laufen Gefahr, zu ersticken oder im Gefrierschrank eingeschlossen zu werden.
- Berühren Sie den Gefrierschrank nicht mit feuchten oder nassen Händen oder Füßen.




**Vor jeder Wartungsarbeit und bei jeder Reinigung muss der Stecker vom Stromnetz gelöst werden.**

- Ziehen Sie aber nicht am Stromkabel, um den Stecker aus der Steckdose zu entfernen.
- Nach der Aufstellung des Geräts vergewissern Sie sich, dass das Gerät nicht auf dem Stromkabel aufliegt.



**Eiswürfel oder Wassereis dürfen nicht direkt nach an ihrer Entnahme aus dem Gefrierfach verzehrt werden, weil dadurch Erfrierungen verursacht werden können.**

## F 1 AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

- Le produit que vous avez acheté il ne doit être employé que de façon domestique.
- Le **compartiment congélateur**  permet une congélation parfaite des aliments frais et cuits, la production de glaçons et la conservation d'aliments surgelés et congelés.



*Pour utiliser au mieux votre appareil, nous vous recommandons de lire avec attention les instructions pour l'emploi qui vous fourniront des conseils utiles pour la conservation des aliments.*


- Conservez ce livret pour des prochaines consultations.
- Après avoir déballé l'appareil, vérifiez qu'il ne soit pas endommagé. Tout endommagement doit être communiqué au revendeur dans un délai de 24 heures.



**Nous conseillons d'attendre au moins deux heures avant de mettre en fonctionnement l'appareil, pour permettre au circuit réfrigérant d'être parfaitement efficace.**

- Vérifiez que l'installation et le branchement électrique soient réalisés par un technicien qualifié, conformément aux instructions du fabricant et des normes locales en vigueur. L'installation électrique doit être munie d'une efficace prise de terre, conformément aux termes de la loi (46/90).

## E 1 ANTES DE USAR EL APARATO

- El producto que han comprado se utiliza única y exclusivamente para uso doméstico.
- La parte destinada a **congelador** , permite la perfecta congelación de alimentos frescos y cocinados, la producción de cubos de hielo y la conservación de alimentos congelados.



*Para utilizar lo mejor posible su aparato, les recomendamos que lean atentamente las instrucciones sobre el uso, en las que encontrarán consejos útiles para la conservación de los alimentos.*


- Conserven este libro de instrucciones para consultas futuras.
- Después de haber desembalado el aparato, asegúrense de que no esté estropeado. Eventuales daños tienen que comunicarse a la parte vendedora antes de que pasen 24 horas.



**Les aconsejamos que esperen por lo menos dos horas antes de poner en marcha el aparato, para que el circuito de refrigeración esté en perfecto estado.**

- Asegúrense de que la instalación y la conexión eléctrica las realice un técnico cualificado, siguiendo las instrucciones del fabricante y las normas locales en vigor. La instalación eléctrica tiene que disponer de una toma de tierra eficaz, según las normas legales (46/90).

## P 1 ANTES DE USAR O APARELHO

- O produto que você comprou e foi projetado para uso exclusivamente doméstico.
- O compartimento do freezer , permite um perfeito congelamento de alimentos frescos e cozidos, a produção de cubos de gelo e a conservação de alimentos congelados e gelados.



*Para a melhor utilização do seu aparelho, recomendamos a leitura atenta do manual de instruções para a utilização do mesmo, no qual se encontram conselhos úteis para a conservação dos alimentos.*

- Conservar este manual para futuras consultas.
- Depois do aparelho ter sido desembalado, controlar se o mesmo não foi danificado. Eventuais danos devem ser comunicados ao revendedor em 24 horas.



**Aconselhamos esperar pelo menos duas horas antes de colocar o aparelho em função, para que o circuito refrigerador seja perfeitamente eficiente.**

- Certifique-se de que a instalação e a ligação elétrica sejam efetuadas por um técnico especializado, segundo as instruções do fabricante e das normas locais em vigor. O implante elétrico deve ser munido de uma eficiente agancho ao chão, em conformidade com as leis vigentes.

## 1.1 PRECAUTIONS ET CONSEILS GENERAUX

- Utilisez le:

- **compartiment congélateur** que pour la conservation des aliments surgelés, la congélation des aliments frais, la production de glaçons.

**ATTENTION!** Laisser les prises d'air libres de toute entrave au niveau du corps de l'appareil ou du meuble à l'intérieur duquel il est encastré.

- N'introduisez pas dans le compartiment congélateur des récipients en verre contenant des liquides car ils pourraient exploser.
- Pour éviter le risque d'étouffement et de prise au piège, interdisez aux enfants de jouer ou de se cacher à l'intérieur de l'appareil.
- Ne touchez pas l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou humides.



**Avant chaque opération d'entretien ou de nettoyage, débranchez l'appareil de la prise.**

- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation pour débrancher la prise.
- Après l'installation, vérifiez que l'appareil n'écrase pas le cordon d'alimentation.



**Ne mangez pas des glaçons ou des sorbets à peine sortis du congélateur car ils pourraient provoquer des brûlures de froid.**

## 1.1 PRECAUCIONES Y SUGERENCIAS GENERALES

- Usen la:

- **parte del congelador** solamente para la conservación de alimentos congelados, la congelación de alimentos frescos y la producción de cubitos de hielo.

**ATENCION!** Mantengas libre de obstrucciones los orificio de ventilación de la caja extrema del aparato o de la estructura para empotrar.

- No introduzcan en el congelador recipientes de cristal con líquidos ya que podrían explotar.
- Para evitar el peligro de que los niños se ahoguen o de que queden encerrados en el mismo, no permitan a los niños que jueguen o que se escondan dentro del aparato.
- No toquen el aparato con las manos o los pies mojados o húmedos.



**Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o de limpieza, desconecten el enchufe de la corriente.**

- Para desconectar el enchufe, no tiren del cable que está enchufado, sino del enchufe mismo.
- Después de la instalación, asegúrense de que el aparato no esté colocado sobre el cable.



**No coman cubitos de hielo o polos nada más haberlos sacado del congelador ya que el frío podrían causarles quemaduras.**

## 1.1 PRECAUÇÕES E SUGESTÕES GERAIS

- Utilizar:

- **compartimento congelador** somente para a conservação de alimentos congelados, congelamento de alimentos frescos e para a produção de cubos de gelo.

**ATENÇÃO:** Mantenha livre de obstruções as aberturas de ventilação do invólucro do aparelho e da estrutura de encaixe.

- Não introduzir no compartimento congelador recipiente de vidro com líquidos pois podem explodir.
- Para evitar o risco de sufocamento, não permitir às crianças de brincar com o aparelho, pois podem permanecer trançadas no seu interior.
- Não tocar o aparelho com mãos ou pés molhados ou úmidos.

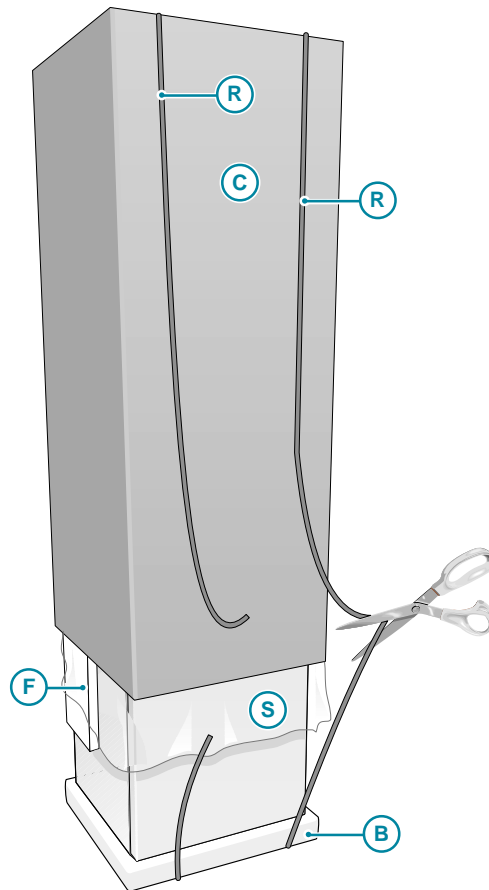


**Antes de qualquer operação de manutenção ou limpeza, desinsere a tomada da corrente.**

- Não puxar o cabo de alimentação para destacar a tomada da parede.
- Depois da instalação, certifique-se de que o aparelho não esteja apoiado no fio de alimentação.



**Não comer os cubos de gelo ou sorvetes imediatamente após a sua retirada do freezer, pois os mesmos podem causar queimaduras do frio.**



ME160699-020

## I 2 DISIMBALLO



**Questa operazione deve essere compiuta da almeno due persone.**

- Ponete l'apparecchio nel punto d'installazione (cap. 4- INSTALLAZIONE).
- Tagliate le reggette **R** e sfilate il cartone o sacco in plastica esterno **C**.
- Eliminate subito i sacchi in plastica **S** i quali possono rappresentare pericolo per i bambini.
- Una volta liberato l'apparecchio dal suo imballo eliminate ancora i fianchi **F** e quindi il basamento **B**.

### 2.1 CONSIGLI PER LA SALVAGUARDIA DELL'AMBIENTE

#### Imballo

Il materiale di imballo è riciclabile al 100%. Per lo smaltimento seguite le normative locali. Il materiale di imballaggio (sacchetti di plastica, parti in polistirolo, ecc.) deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini in quanto potenziale fonte di pericolo.

#### Prodotto

L'apparecchio è stato fabbricato con materiale riciclabile. La rottamazione dovrà avvenire seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. L'apparecchio da rottamare dovrà essere reso inservibile tagliando il cavo elettrico di alimentazione. L'apparecchio da rottamare non dovrà essere disperso nell'ambiente, ma consegnato presso gli appositi centri di raccolta per il recupero dei gas refrigeranti e oli lubrificanti.

#### Informazione

Questo apparecchio è senza CFC (il circuito refrigerante contiene R134a) o senza HFC (il circuito refrigerante contiene R600a Isobutano). Per maggiori dettagli, riferitevi alla targhetta matricola posta all'interno dell'apparecchio (paragrafo 3).

## GB 2 REMOVAL OF PACKAGING



**This operation must be carried out by at least two people.**

- Place the appliance in its installation site (chap. 4 - INSTALLATION).
- Cut straps **R** and remove the box or plastic bag **C**.
- Immediately destroy the plastic bags **S** as they could be dangerous for children.
- Once the appliance is free from its packaging, remove the side protections **F** and then the base **B**.

### 2.1 ADVICE ON HOW TO PROTECT THE ENVIRONMENT

#### Packaging

Packaging material is 100% recyclable. For its disposal follow your local regulations. The packaging material (plastic bags, polystyrene parts etc.) must be kept out of children's reach as it could be dangerous.

#### Product

The appliance has been manufactured with recyclable material. Scrapping must be carried out according to your local regulations on the disposal of waste materials. Before scrapping the appliance, cut the electrical supply cable so that it can no longer be used. The appliance must not be left in the environment, it must be handed over to a collection centre specialized in the recovery of refrigerating gases and lubricating oils.

#### Information

This appliance is CFC-free (if the refrigerating circuit contains R134a) or HFC-free (if the refrigerating circuit contains R600a Isobutane). For more details, see matriculation plate inside the appliance (paragraph 3).



## D 2 ENTFERNUNG DER VERPACKUNG



**Diese Arbeitsschritte müssen von mindestens zwei Personen durchgeführt werden.**

- Transportieren Sie das Gerät an die Stelle, wo es aufgestellt werden soll. (s. Kap. 4, AUFSTELLUNG).
- Zerschneiden Sie die Eisenbänder **R** und entfernen Sie den Karton oder die äußere Plastikhülle **C**.
- Entsorgen Sie die Plastikhüllen **S** umgehend, da diese eine Gefahr für Kinder darstellen.
- Nachdem Sie das Gerät von der Verpackung befreit haben, entfernen Sie auch die Seitenteile **F** und anschließend den Sockel **B**.

### 2.1 UMWELTSCHUTZEMPFEHLUNGEN

#### Verpackung

Das Verpackungsmaterial ist 100% recyclefähig. Das Verpackungsmaterial (Plastikhüllen, Steroportelle usw.) müssen für Kinder unerreikbaar aufbewahrt werden, da diese eine potenzielle Gefahrenquelle darstellen.

#### Produkt

Das Gerät wurde aus recyclefähigem Material hergestellt. Die Entsorgung des Geräts muss unter Berücksichtigung der lokal gültigen Abfallvorschriften vorgenommen werden. Durch Durchschneiden des Stromkabels wird das zu entsorgende Gerät funktionsuntüchtig gemacht. Das zu entsorgende Gerät muss an den entsprechenden Sammelstellen für Wiederaufbereitung und Sammlung von Kühlgasen und Schmierölen abgegeben werden.

#### Information

Dieses Gerät wurde ohne die Verwendung von CFC (der Kühlkreislauf enthält R134a) und ohne HFC (der Kühlkreislauf enthält R600a Isobutan) hergestellt.

Für weitere Details, siehe Matrikelplakette im Inneren des Geräts (Paragraph 3).

## F 2 DEBALLAGE



**Cette opération doit être réalisée par au moins deux personnes.**

- Portez l'appareil à l'endroit prévu pour l'installation (chap. 4 INSTALLATION).
- Coupez les feuillards **R** et ôtez le carton ou le sac en plastique externe **C**.
- Éliminez immédiatement les sacs en plastique **S** qui peuvent représenter un danger pour les enfants.
- Une fois ôté l'emballage, enlevez encore les côtés **F** et ensuite le socle **B**.

### 2.1 CONSEILS POUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

#### Emballage

Le matériel d'emballage est recyclable à 100%. Pour le traitement des déchets, reportez-vous aux normatives locales. Le matériel d'emballage (sacs en plastique, parties en polystyrène, etc...) doit être tenu hors de portée des enfants car il représente une réelle source de danger.

#### Produit

L'appareil a été fabriqué avec des matériaux recyclables. L'élimination devra être réalisée suivant les normatives locales pour le traitement des déchets. Lorsque l'appareil devra être détruit, coupez le cordon électrique d'alimentation pour le rendre inutilisable. L'appareil destiné à la ferraille ne doit pas être abandonné dans la nature, mais vous devrez le confier à un des centres spécialisés pour la récupération des gaz réfrigérants et graisses.

#### Information

Cet appareil est sans CFC (le circuit réfrigérant contient R134a) ou sans HFC (le circuit réfrigérant contient R600a Isobutane).

Pour plus de détails, voir la plaque de matricule située à l'intérieur de l'appareil (paragraphe 3).

## E 2 DESEMBALADO



**Esta operación tienen que realizarla, por lo menos, dos personas.**

- Coloquen el aparato en el punto de instalación (cap. 4 INSTALACION).
- Quiten las cintas que lo sujetan **R** y saquen el cartón o la bolsa de plástico exterior **C**.
- Eliminen enseguida las bolsas de plástico **S** porque pueden representar un peligro para los niños.
- Una vez liberado el aparato de su embalaje, quiten los laterales **F** y las bases **B**.

### 2.1 CONSEJOS PARA SALVAGUARDAR EL AMBIENTE

#### Embalaje

El material de embalaje se puede reciclar al 100%. Para la destrucción del congelador, respeten la normativa local.

El material de embalaje (bolsas de plástico, partes de poliestero, etc.) tiene que mantenerse fuera del alcance de los niños porque es potencialmente peligroso.

#### Producto

El aparato se fabricó con material reciclable. La destrucción del mismo se realizará siguiendo la normativa local para la destrucción de la basura. El aparato que haya que destruir no podrá ser abandonado en el ambiente, sino que hay que entregarlo en los correspondientes centros de recogida para que se puedan recuperar los gases refrigerantes y los aceites lubricantes.

#### Información

Este aparato no tiene **CFC** (el circuito de refrigeración que contiene R134a) ni **HFC** (el circuito de refrigeración que contiene R 600 a Isobutano).

Para mayores detalles, hagan referencia a la placa de matrícula colocada en el interior del aparato (párrafo 3).

## P 2 DESEMBALAGEM



**Esta operação deve ser realizada por pelo menos duas pessoas.**

- Colocar o aparelho no local a ser instalado (item 4 - INSTALAÇÃO);
- Cortar as tiras **R** e tirar a embalagem de papelão ou o saco de plástico externo **C**;
- Eliminar logo em seguida os sacos de plástico **S**, os quais podem representar uma situação de perigo para as crianças;
- Depois que o aparelho for liberado da sua embalagem, eliminar as laterais **F** e em seguida a base de suporte **B**.

### 2.1 CONSELHOS PARA A DEFESA DO AMBIENTE

#### Embalagem

O material de embalagem é 100% reciclável. Para a desintegração do material, seguir as normas locais. O material de embalagem (sacos de plástico, partes em poliestireno, etc) deve ser mantido fora do alcance das crianças, pois trata-se de uma potencial situação de perigo.

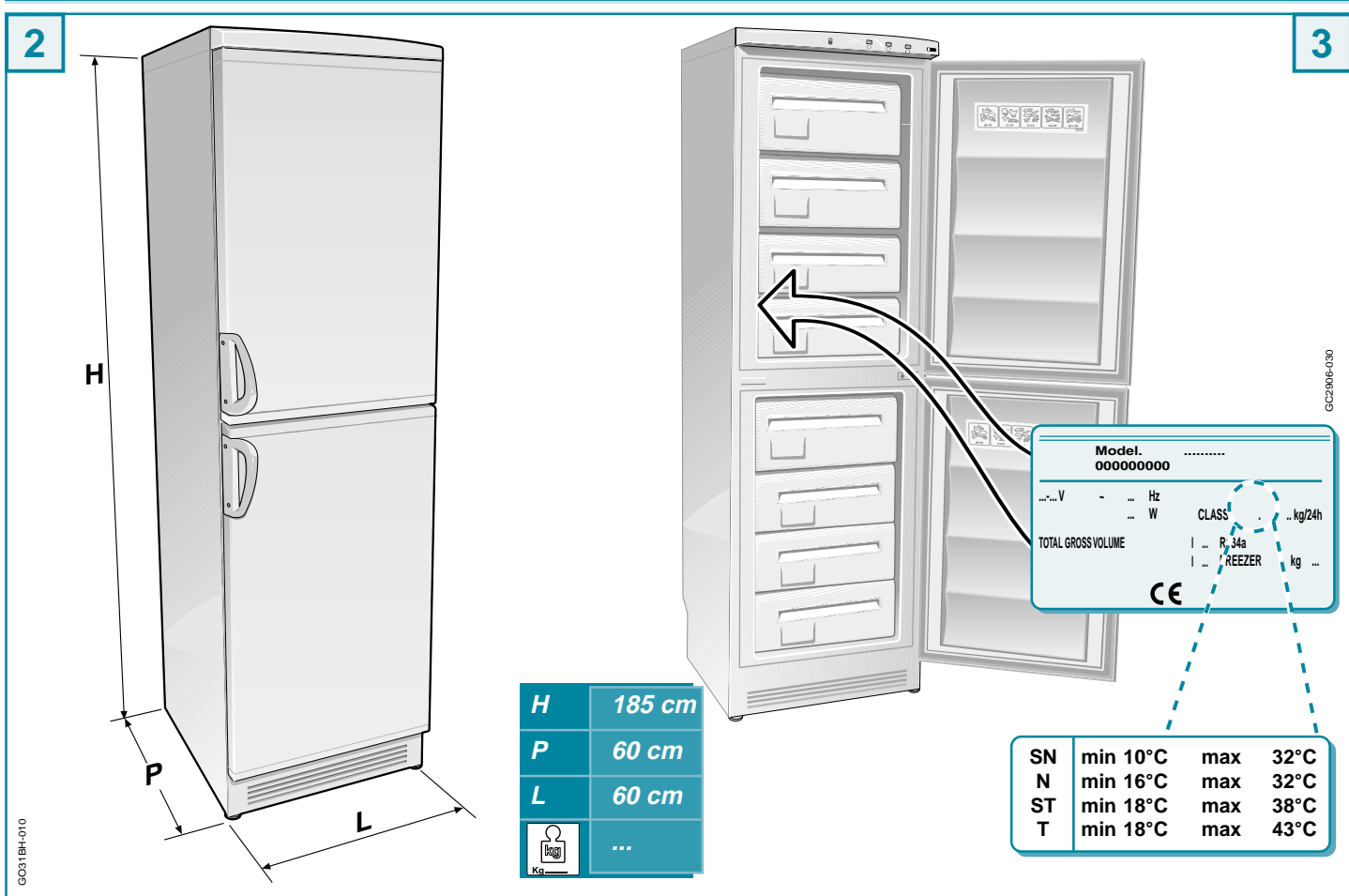
#### Produto

O aparelho foi fabricado com material reciclável. A sua destruição deve seguir as normas locais de desintegração de materiais. O aparelho a ser destruído deve ser mantido inutilizado, cortando o cabo elétrico de alimentação. O aparelho que não será mais utilizado não deve ser deixado no meio-ambiente sem prévia destruição e deverá ser entregue nos centros especializados de recolhimento para a recuperação de gases refrigerantes e óleos lubrificantes.

#### Informação

Este aparelho não contém CFC (o circuito refrigerador contém R134a) ou sem HFC (o circuito refrigerador contém R600a Isobutano). Para maiores detalhes, referir-se à placa de inscrição colocada no interno do aparelho (parágrafo 3).





### I 3 CARATTERISTICHE TECNICHE

**STRUTTURA PORTANTE:** realizzata in pannelli di lamiera trattati e verniciati elettrostaticamente per resistere ai maltrattamenti e rimanere bella e lucente nello stesso tempo.

**ISOLAMENTI:** scelti per mantenere costante la temperatura interna e avere grandi spazi interni.

**SPAZIO INTERNO:** studiato per poter ospitare qualsiasi forma di cibo da conservare con una facilità di spostamento dei ripiani.

**SBRINAMENTO:** manuale.

**CONTROLLO TEMPERATURA:** Tramite il potenziometro, accessibile con porta superiore aperta.

*L'apparecchio funziona correttamente nel campo di temperatura ambiente indicato in tabella, secondo la classe climatica.*

**ATTENZIONE!** Quando installate il vostro apparecchio è importante tener conto della classe climatica del prodotto. Per conoscere la classe climatica del vostro apparecchio controllate la targa dati qui riportata.

### GB 3 TECHNICAL SPECIFICATIONS

**CARRYING STRUCTURE:** made of electrostatically treated and painted plate panels to resist heavy duty wear and tear and keep its beautiful shine as well.

**INSULATION:** selected to keep internal temperature constant and to give large internal spaces.

**INTERNAL SPACE:** designed to store any kind of food with easy to move shelves.

**DEFROSTING:** manual.

**TEMPERATURE CONTROL:** Use the temperature dial, which can be accessed when the upper door is open.

*The appliance will function correctly within the ambient temperature range indicated in the tabel, according to its climatic rating.*

**WARNING!** When you install your appliance, it is important to bear in mind the climatic rating of the appliance. In order to find out the climatic rating of your appliance, check the data rating plate.

### D 3 TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

**GEHÄUSE:** das Gehäuse ist aus Blechplatten gefertigt, die elektrostatisch lackiert wurden, weshalb sie gegen unsachgemäße Behandlung geschützt sind und ihr schönes und glänzendes Aussehen behalten.

**ISOLIERUNG:** die Isolierung garantiert sowohl eine konstante Innentemperatur als auch eine geräumige Innenaufteilung des Geräts.

**DER INNENRAUM:** der Innenraum wurde so konzipiert, dass er jede Art von Lebensmitteln aufnehmen kann und gleichzeitig einen problemlosen Umbau der Ablagen ermöglicht.

**EINTEISEN EISFACH:** manuell.

**REGULIERUNG TEMPERATUR EISFACH:** Mit Hilfe des Kälteregeles, zu erreichen wenn die obere Tür geöffnet ist.

*Das Gerät funktioniert richtig bei Raumtemperatur, die in der Tabelle nach der Kühlungsklasse angegeben ist.*



**ACHTUNG!** Bitte achten Sie bei der Installation Ihres Kühlschranks auf die Kühlungsklasse des Produktes. Die Kühlungsklasse Ihres Kühlschranks können Sieden Daten auf dem hier aufgeführten Typenschild entnehmen.

### F 3 DONNEES TECHNIQUES

**STRUCTURE PORTANTE:** la structure est réalisée à l'aide de panneaux de tôle traités et vernis de façon électrostatique pour résister aux mauvais traitements tout en restant belle et luisante.

**ISOLATIONS:** elles ont été choisies pour maintenir la température interne constante et laisser beaucoup de place à l'intérieur.

**PLACE INTERIEURE:** elle a été étudiée pour accueillir toutes les formes d'aliments à conserver avec une grande facilité de déplacement des étagères.

**DEGIVRAGE:** manuel.

**CONTROLE TEMPERATURE:** Par le potentiomètre accessible lorsque la porte supérieure est ouverte.

*L'appareil fonctionne correctement dans les valeurs de températures ambiantes indiquées dans le tableau, suivant la catégorie climatique.*



**ATTENTION!** Quand vous installez votre appareil, il est important de tenir compte de la classe climatique du produit. Pour savoir à quelle classe climatique appartient votre appareil, veuillez contrôler la plaque des données comme indiquée ci-après.

### E 3 CARACTERISTICAS TECNICAS

**ESTRUCTURA PORTANTE:** realizada en paneles de chapa tratados y pintados electrostáticamente para resistir al desgaste del tiempo y para que continúe hermosa y brillante, al mismo tiempo.

**AISLAMIENTO:** sistema elegido para mantener constante la temperatura interior y disponer de grandes espacios interiores.

**ESPACIO INTERIOR:** estudiado para poder contener cualquier forma de alimento que haya que conservar debido a la gran facilidad con la que se pueden mover los estantes.

**DESCONGELADO:** automático.

**CONTROL DE LA TEMPERATURA:** Mediante el potenciómetro, accesible con la puerta superior abierta.

*El aparato funciona correctamente en el campo de temperatura ambiente indicado en el cuadro, según la clase climática.*



**¡ATENCIÓN!** Cuando instalen su aparato es importante que tengan en cuenta la clase climática del producto. Para conocer la clase climática de su aparato, controlen la placa con los datos que aparece aquí.

### P 3 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

**ESTRUTURA PORTANTE:** realizada em painéis de chapa de ferro tratados e envernizados eletrostaticamente para resistir aos maltratamentos e para permanecer bonita e brilhosa ao mesmo tempo.

**ISOLAMENTOS:** escolhidos para manter constante a temperatura interna e oferecer grandes espaços internos.

**ESPAÇO INTERNO:** estudado para hospedar qualquer forma de alimento a ser conservado com facilidade de deslocamento das prateleiras.

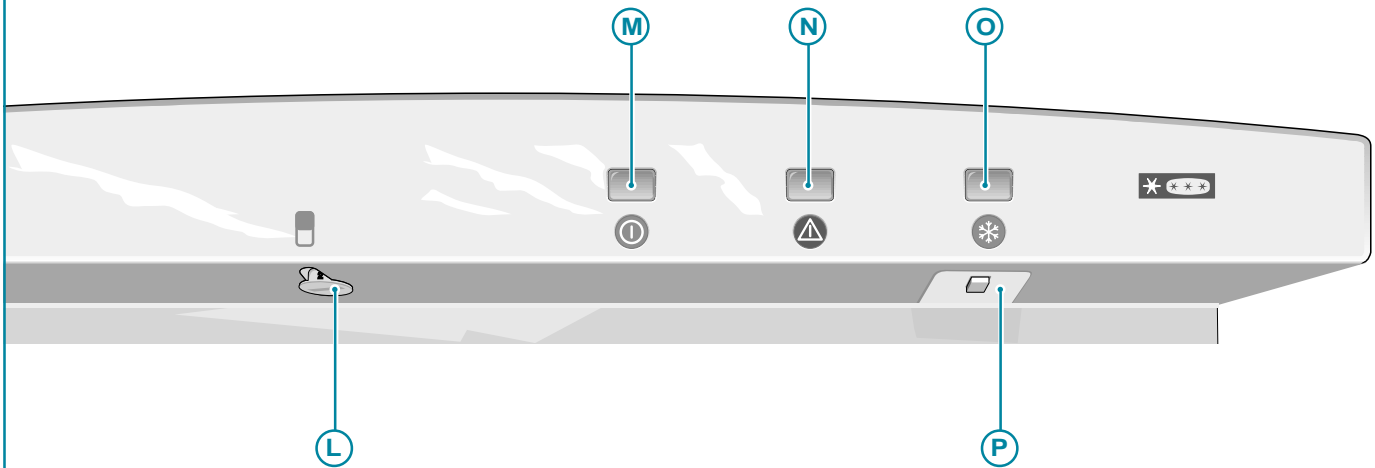
**DESCONGELAMENTO:** manual.

**CONTROLE DE TEMPERATURA:** Através do potenciômetro, acessível com a porta superior aberta.

*O aparelho funciona corretamente no campo de temperatura ambiente indicado pela tabela, segundo a classe climática.*



**ATENÇÃO!** Ao instalar o seu aparelho, é importante observar a classe climática do produto. Para conhecer a classe climática do seu aparelho, controlar a chapa de dados abaixo demonstrada.



GC2906-040

## I

## 3.1 DESCRIZIONE GENERALE DELL'APPARECCHIO

QUADRO COMANDI (fig. 4)

L	REGOLAZIONE TEMPERATURA CONGELATORE
M	SPIA DI FUNZIONAMENTO
N	SPIA DI ALLARME
O	SPIA DI FUNZIONAMENTO CONTINUO DEL CONGELATORE
P	PULSANTE FUNZIONAMENTO CONTINUO DEL CONGELATORE PER CONGELAMENTO RAPIDO

## GB

## 3.1 GENERAL DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

CONTROL PANEL (fig. 4)

L	FREEZER TEMPERATURE ADJUSTMENT
M	RUNNING WARNING LIGHT
N	ALARM WARNING LIGHT
O	WARNING LIGHT THAT FREEZER IS RUNNING CONTINUOUSLY
P	FREEZER CONTINUOUS RUNNING PUSH-BUTTON FOR RAPID FREEZING

### 3.1 BESCHREIBUNG DES GERÄTS

**KONTROLLSCHALTER (Abb. 4)**

L	REGULIERUNG DER GEFRIERGERÄTTEMPERATUR
M	BETRIEBSKONTROLLEUCHTE
N	ALARMKONTROLLEUCHTE
O	KONTROLLEUCHTE FÜR DIE KONTINUIERLICHE FUNKTION DES GEFRIERGERÄTS
P	GEFRIERGERÄTS BEIM SCHNELLEINFRIEREN

### 3.1 DESCRIPTION GENERALE DE L'APAREIL

**TABLEAU DE COMMANDE (fig. 4)**

L	RÉGLAGE TEMPÉRATURE CONGÉLATEUR
M	LAMPE-TÉMOIN DE FONCTIONNEMENT
N	LAMPE-TÉMOIN D'ALERTE
O	LAMPE-TÉMOIN DE FONCTIONNEMENT CONTINU DU CONGÉLATEUR
P	BOUTON FONCTIONNEM

### 3.1 DESCRIPCION GENERAL DEL APARATO

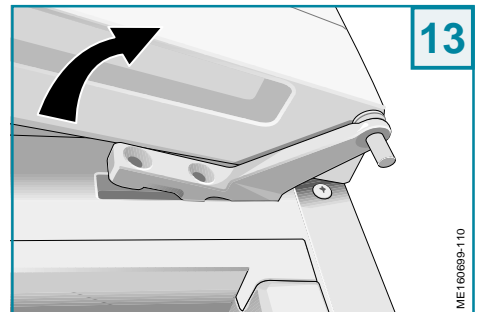
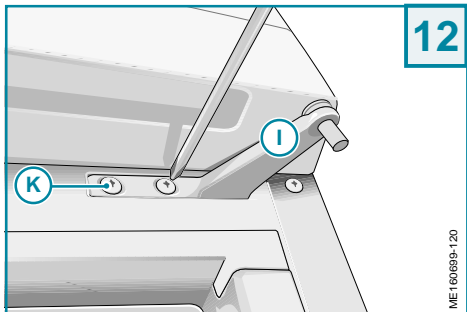
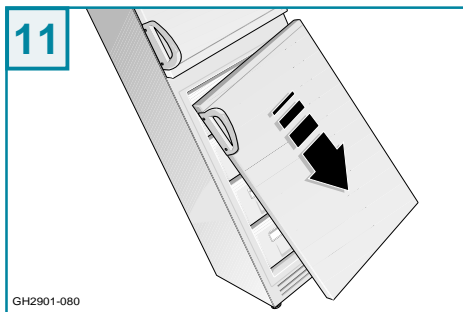
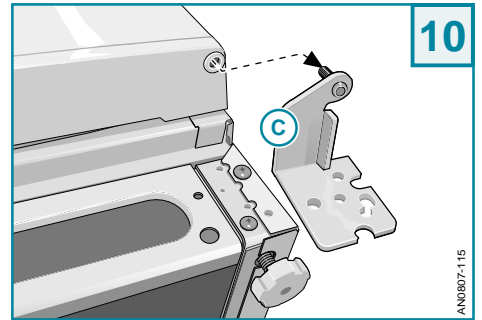
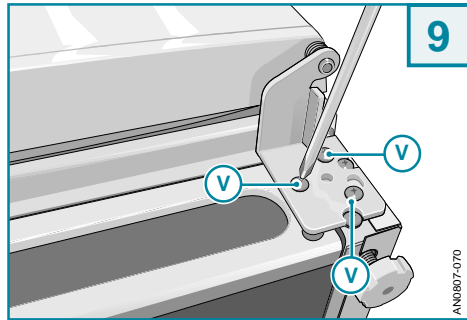
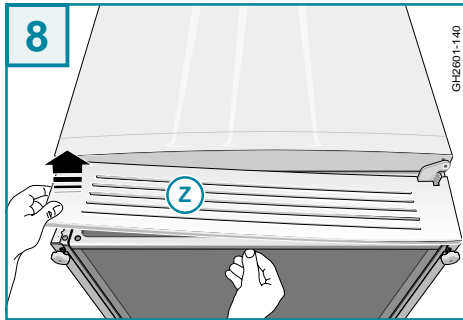
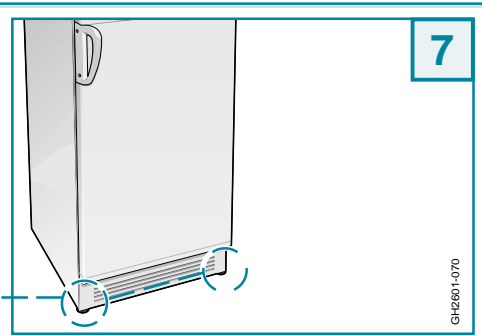
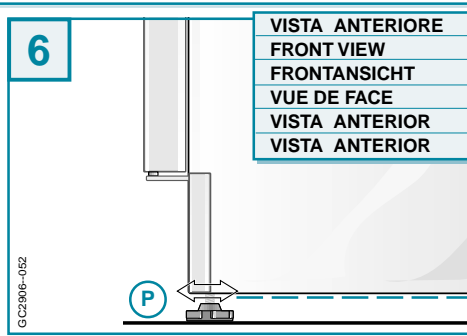
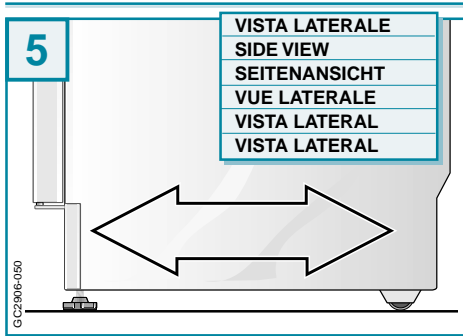
**CUADRO DE MANDOS (fig. 4)**

L	REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA DEL CONGELADOR.
M	PILOTO DE FUNCIONAMIENTO.
N	PILOTO DE ALARMA.
O	PILOTO DE FUNCIONAMIENTO CONTINUO DEL CONGELADOR.
P	PULSADOR DE FUNCIONAMIENTO CONTINUO DEL CONGELADOR PARA CONGELADO RÁPIDO.

### 3.1 DESCRIÇÕES GERAIS DO APARELHO

**QUADRO DE COMANDOS (fig. 4)**

L.	REGULAGEM DE TEMPERATURA DO FREEZER
M.	BOTÃO LUMINOSO DE FUNCIONAMENTO
N.	BOTÃO LUMINOSO DE ALARME
O.	BOTÃO LUMINOSO DE FUNCIONAMENTO CONTÍNUO DO FREEZER
P.	BOTÃO DE FUNCIONAMENTO CONTÍNUO DO FREEZER PARA CONGELAMENTO RÁPIDO.



## I 4 INSTALLAZIONE

- L'apparecchio è dotato di ruote posteriori per consentire un facile spostamento.
- Non installate l'apparecchio vicino ad una sorgente di calore.
- Posizionate in un luogo asciutto e ben ventilato.

### 4.2 INVERSIONE APERTURA PORTA

Tutti i modelli sono predisposti per l'inversione dell'apertura della porta, per un più coordinato allineamento con l'arredo cucina.

Per effettuare l'inversione della porta procedete nel seguente modo:

- Inclinate leggermente l'apparecchio e appoggiatelo al muro per accedere alla parte inferiore.
- Sollevate la mascherina Z spingendo da dietro in corrispondenza delle alette di bloccaggio (fig. 8).
- Svitare le viti V (fig. 9).
- Sfilate la cerniera inferiore C (fig. 10).

### 4.1 LIVELLAMENTO

Accertatevi che l'apparecchio sia livellato.

- Regolate i piedini P anteriori se necessario.



**Questa operazione deve essere compiuta da almeno due persone.**

- Sfilate la porta del congelatore nel senso indicato dalla freccia (fig. 11).
- Svitare le viti K che tengono fissata la cerniera intermedia I (fig. 12).
- Estraete la cerniera intermedia aprendo la porta superiore come indicato dalla freccia (fig. 13).

## GB 4 INSTALLATION

- The appliance is equipped with rear wheels so that it may be moved easily
- Do not install the appliance near a source of heat.
- Put it in a dry, well ventilated place.

### 4.2 INVERSION OF DOOR OPENING

The position of the door can be inverted on all models in order to fit in better with the kitchen furnishings.

In order to invert the door proceed as follows:

- Slightly tilt the appliance and rest it against the wall in order to reach the bottom.
- Raise cover Z by pushing the fastening tabs from behind (fig. 8).
- Remove screws V (fig. 9).
- Remove the lower hinge C (fig. 10).
- Remove the freezer door in the direction shown by the arrow (fig. 11).

### 4.1 HOW TO LEVEL THE APPLIANCE

Make sure that the appliance is on a level.

- Adjust the front feet P, if necessary.



**This operation must be carried out by at least two people.**

- Remove screws K which hold the middle hinge I in place (fig. 12).
- Open the upper door in order to remove the middle hinge in the direction of the arrow (fig. 13).

## D 4 AUFSTELLUNG

- Das Gerät ist mit hinteren Rädern ausgestattet, um ein leichteres Bewegen zu ermöglichen.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe einer Wärmequelle aufgestellt werden.
- Stellen Sie das Gerät in einem trockenen und gut belüfteten Raum auf.

### 4.2 UMKEHRUNG DER ÖFFNUNGSRICHTUNG DER TÜR

Bei allen Modellen kann die Öffnungsrichtung der Tür gedreht werden, weshalb sich das Gerät an jede Kucheneinrichtung anpassen lässt.

Wenn Sie die Tür drehen wollen, verfahren Sie bitte wie folgt:

- Neigen Sie das Gerät leicht, und stützen Sie es an der Wand ab, damit Sie an den unteren Bereich gelangen können.
- Nehmen Sie die Verkleidung **Z** ab, indem Sie an den Haltebereichen von hinten drücken (Abb. 8).
- Lösen Sie die Schrauben **V** (Abb. 9).
- Nehmen Sie das untere Scharnier **C** heraus (Abb. 10).

### 4.1 WAAGERECHE AUFSTELLUNG

Kontrollieren Sie mit einer Wasserwaage die korrekte Aufstellung des Geräts.

- Regulieren Sie gegebenenfalls die Position mit den vorderen verstellbaren Füßen **P**.



**Diese Arbeitsschritte müssen immer von mindestens zwei Personen durchgeführt werden.**

- Ziehen Sie die Tür des Gefrierschranks in Pfeilrichtung heraus (Abb. 11).
- Lösen Sie die Schrauben **K**, mit denen das mittlere Scharnier **I** befestigt ist (Abb. 12).
- Ziehen Sie das mittlere Scharnier heraus, indem Sie die obere Tür in Pfeilrichtung öffnen (Abb. 13).

## F 4 INSTALLATION

- L'appareil est équipé de roues postérieures pour permettre un déplacement aisé.
- N'installez pas l'appareil près d'une source de chaleur.
- Positionnez-le dans un endroit sec et bien aéré.

### 4.2 INVERSION DE L'OUVERTURE DE LA PORTE

Tous les modèles sont prédisposés pour l'inversion de l'ouverture de la porte, pour permettre un alignement plus coordonné avec le reste de la décoration de la cuisine.

Pour effectuer l'inversion de la porte, veuillez procéder de la façon suivante:

- Inclinez légèrement l'appareil et appuyez-le contre le mur pour accéder à la partie inférieure.
- Soulevez la plinthe **Z** en poussant depuis derrière en correspondance des ailettes de blocage (fig. 8).
- Dévissez les vis **V** (fig. 9).

### 4.1 MISE A NIVEAU

Vérifiez que l'appareil soit mis à niveau.

- Réglez les pieds **P** antérieurs si cela est nécessaire.



**Cette opération doit être réalisée par au moins deux personnes.**

- Enlevez la charnière inférieure **C** (fig. 10).
- Enlevez la porte du congélateur dans le sens indiqué par la flèche (fig. 11).
- Dévissez les vis **K** qui fixent la charnière intermédiaire **I** (fig. 12).
- Enlevez la charnière intermédiaire en ouvrant la porte supérieure comme indiqué par la flèche (fig. 13).

## E 4 INSTALACION

- El aparato dispone de ruedas posteriores para permitir un fácil movimiento del mismo.
- No instalen el aparato cerca de una fuente de calor.
- Colóquenlo en un sitio seco y bien ventilado.

### 4.2 CAMBIO DE LA APERTURA DE LA PUERTA

Todos los modelos están preparados para que se pueda cambiar el lado hacia el que se abre la puerta, para que se pueda coordinar mejor con la decoración de la cocina.

Para realizar el cambio de la puerta, procedan de la siguiente manera:

- Inclinen ligeramente el aparato y apóyenlo en la pared para poder llegar a la parte inferior.
- Quitar la mascarita **Z** empujando por detrás de las aletas de bloqueo (fig. 8).
- Aflojen los tornillos **V** (fig. 9).
- Saquen la bisagra inferior **C** (fig. 10).

### 4.1 NIVELADO

Asegúrense de que el aparato esté nivelado.

- Regular los soportes anteriores **P**, si es necesario.



**Esta operación la tienen que realizar, por lo menos, dos personas.**

- Saquen la puerta del congelador en el sentido indicado por la flecha (fig. 11).
- Desenrosquen los tornillos **K** que mantienen sujeta la bisagra intermedia **I** (fig. 12).
- Saquen la bisagra intermedia abriendo la puerta superior como indica la flecha (fig. 13).

## P 4 INSTALAÇÃO

- O aparelho é dotado de rodas posteriores para permitir um fácil deslocamento.
- Não instalar o aparelho perto de uma fonte de calor;
- Posicioná-lo em local seco e bem ventilado;

### 4.2 INVERSÃO DE ABERTURA DE PORTA

Todos os modelos são predispostos para a inversão de abertura de porta, para melhor combinar com a decoração.

Para efectuar a inversão da porta, proceder da seguinte maneira:

- Incliná-lo ligeiramente e apoiá-lo na parede para ter acesso à parte inferior.
- Levantar a tampa **Z** puxando por dentro em correspondência às travas de bloqueio (fig. 8).
- Desparafusar os parafusos **V** (fig. 9).

### 4.1 NIVELAÇÃO

Certifique-se de que o aparelho esteja nivelado.

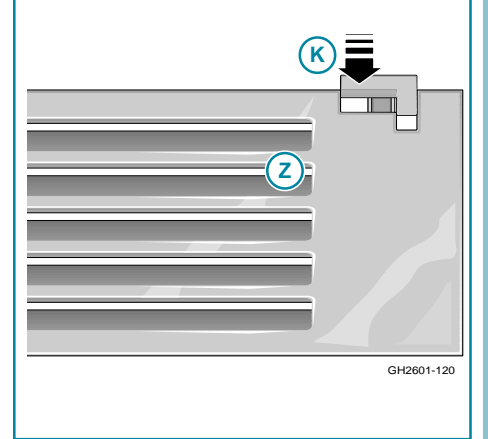
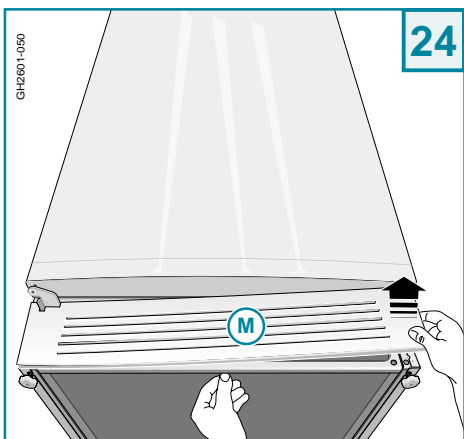
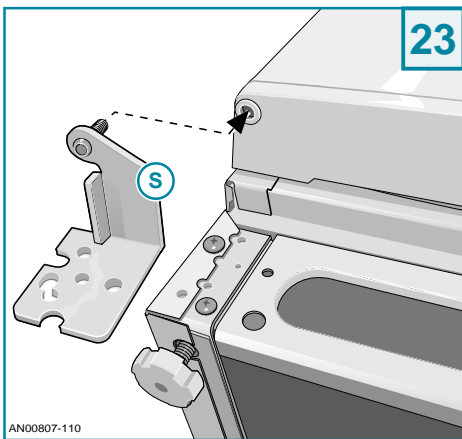
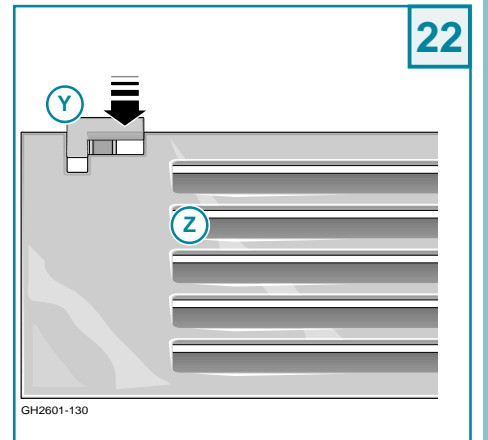
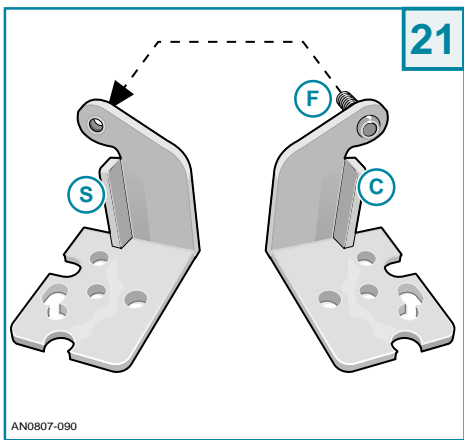
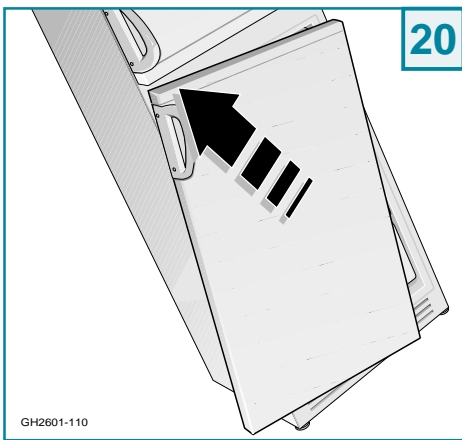
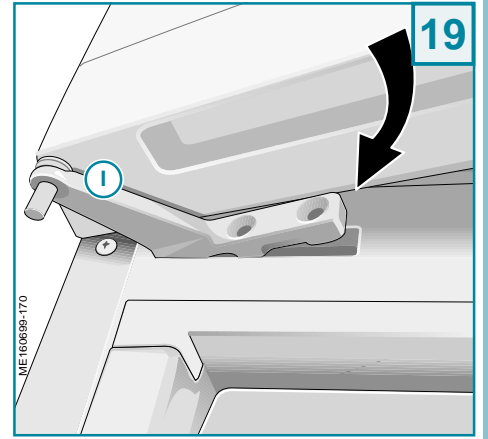
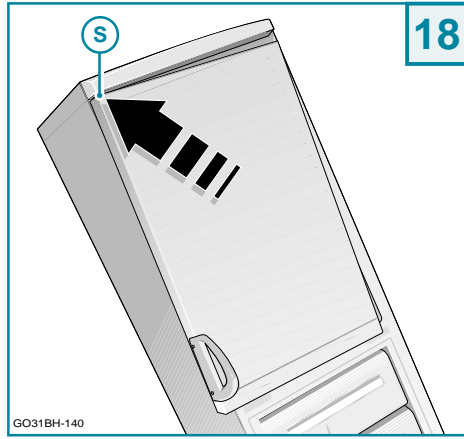
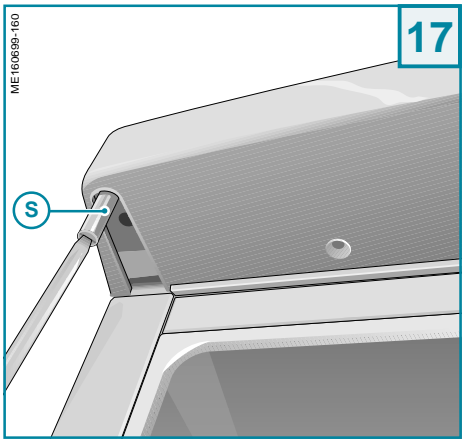
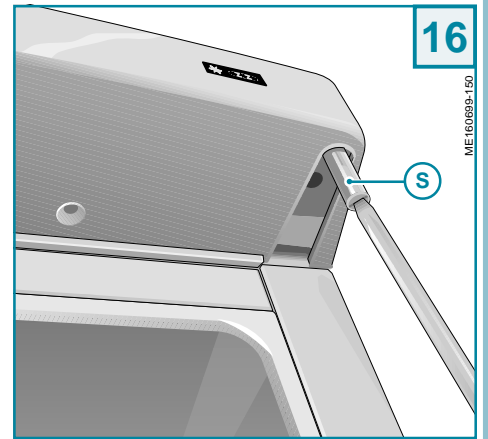
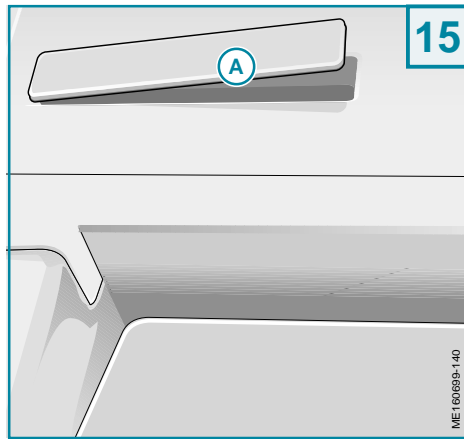
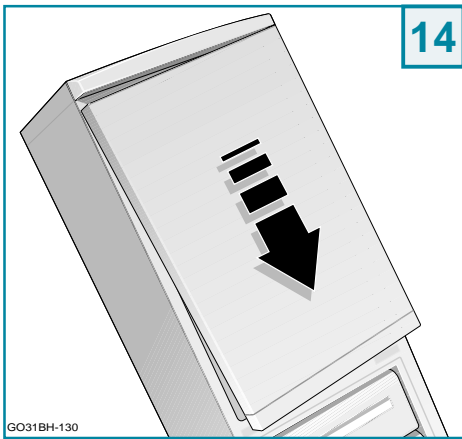
- Regular os pés **P** anteriores se necessário.



**Esta operação deve ser realizada por pelo menos duas pessoas.**

- Retirar a dobradiça inferior **C** (fig. 10).
- Tirar a porta do freezer no sentido indicado pela seta (fig. 11).
- Desparafusar os parafusos **K** que mantém fixa a dobradiça intermediária **I** (fig. 12).
- Tirar a dobradiça intermediária abrindo a porta superior como indicado pela seta (fig. 13).





**I**

- Sfilate via la porta superiore nel senso indicato dalla freccia (fig. 14).
- Estraete il piastrino **A** dalla parte sinistra e inseritelo nella zona destra (occupata precedentemente dalla cerniera intermedia) (fig. 15).
- Svitare il perno superiore **S** (fig. 16).
- Riavvitare il perno superiore **S** nella parte sinistra (fig. 17).
- Inserite la porta superiore accoppiando correttamente il perno **S** (fig. 18).
- Inserite la cerniera intermedia **I** e fissatela con le proprie viti (fig. 19). Per facilitare il montaggio agite contemporaneamente sulla chiusura della porta.
- Inserite la porta del congelatore accoppiando correttamente la cerniera intermedia (fig. 20).
- Svitare il perno **F** dalla cerniera **C** (destra) e montatelo nella cerniera **S** (sinistra) in dotazione (fig. 21).
- Sfilate il piastrino sinistro **Y** dalla mascherina inferiore **Z** (fig. 22).
- Inserite il piastrino destro **K** in dotazione (posizione destra).
- Rimontate la cerniera inferiore **S** sul lato sinistro e fissatela con le viti (fig. 23).
- Inserite la mascherina **M** spingendo in corrispondenza delle alette di bloccaggio (fig. 24).

**GB**

- Remove the upper door in the direction of the arrow (fig. 14).
- Remove plate **A** on the left-hand side and insert it in the right-hand side (previously occupied by the middle hinge) (fig. 15).
- Unscrew the upper pin **S** (fig. 16).
- Screw the upper pin **S** back into the left-hand side (fig. 17).
- Insert the upper door so that pin **S** fits in correctly (fig. 18).
- Insert the middle hinge **I** and use its own screws to fasten it (fig. 19). To facilitate assembly move the door lock at the same time.
- Insert the freezer door so that it fits on to the hinge correctly (fig. 20).
- Unscrew pin **F** from hinge **C** (right-hand side) and insert it into hinge **S** (left-hand side) supplied with the appliance (fig. 21).
- Remove the left disc **Y** from the lower case **Z** (fig. 22).
- Insert the included right disk **K**.
- Insert cover **M** by pushing the fastening tabs (fig. 23).
- Replace the lower hinge **S** on the left-hand side and use the screws to fasten it into position (fig. 24).

**D**

- Ziehen Sie die obere Tür des Gefrierschranks in Pfeilrichtung heraus (Abb. 14).
- Ziehen Sie das Plättchen **A** auf der linken Seite heraus und setzen Sie es auf der rechten Seite ein, dort wo zuvor das mittlere Scharnier befestigt war (Abb. 15).
- Lösen Sie den oberen Stift **S** (Abb. 16).
- Schrauben Sie den oberen Stift **S** jetzt auf der linken Seite fest (Abb. 17).
- Setzen Sie die obere Tür ein. Der Bolzen **S** muss sich korrekt einpassen (Abb. 18).
- Setzen Sie das Zwischenscharnier **I** ein und befestigen Sie es mit den Scharnierschrauben. Um die Montage zu Erleichtern, wirken Sie gleichzeitig auf den Verschluss der Tür ein (Abb. 19).
- Setzen Sie die Tür des Eisschranks ein (Abb. 20). Das Zwischenscharnier muss sich korrekt einpassen.
- Entfernen sie den Stift **F** von Scharnier **C** (rechts) und montieren sie ihn an das beigefügte Scharnier **S** (links) (Abb. 21).
- Entfernen sie das linke Scheibchen **Y** von der unteren Verkleidung **Z** (Abb. 22).
- Fügen sie das beigefügte rechte Scheibchen **K** ein.
- Bringen sie die Verkleidung **M** an, indem sie an den Haltebereichen Druck ausüben (Abb. 23).
- Bringen sie nun das untere Scharnier **S** links an und befestigen sie es mit den Schrauben (Abb. 24).

**F**

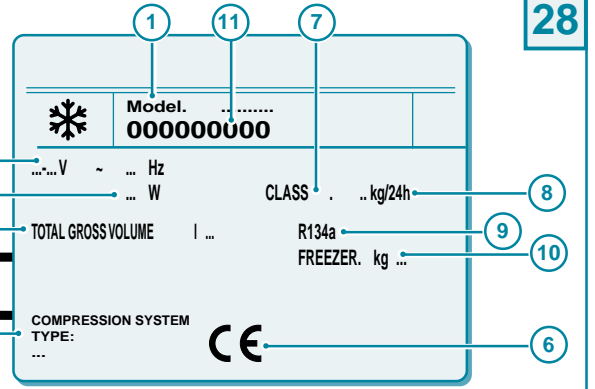
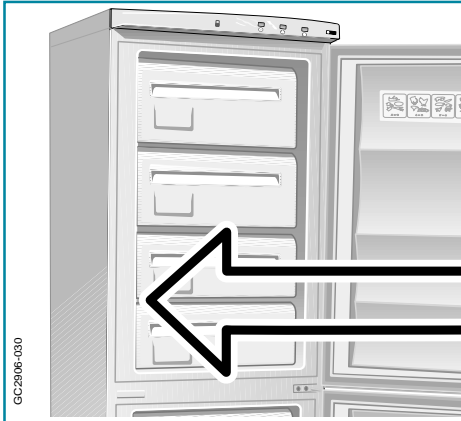
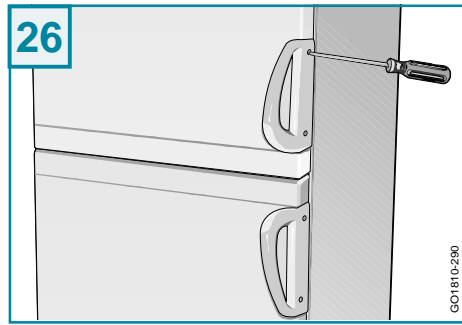
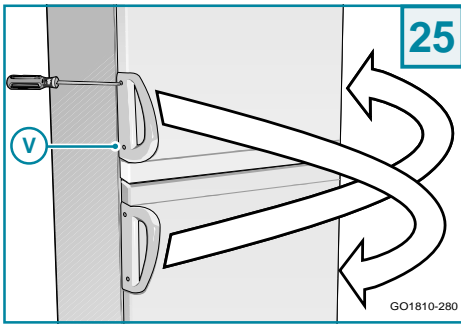
- Otez la porte supérieure dans le sens indiqué par la flèche (fig. 14).
- Enlevez la plaquette **A** de la partie gauche et introduisez-la dans la partie droite (occupée précédemment par la charnière intermédiaire) (fig. 15).
- Dévissez la cheville supérieure **S** (fig. 16).
- Revissez la cheville supérieure **S** dans la partie gauche (fig. 17).
- Introduisez la porte supérieure en assemblant correctement la cheville **S** (fig. 18).
- Introduisez la charnière intermédiaire **I** et fixez-la avec ses propres vis (fig. 19). Pour faciliter le montage intervenez en même temps sur la fermeture de la porte.
- Introduisez la porte du congélateur en assemblant correctement la charnière intermédiaire (fig. 20).
- Dévissez la cheville **F** de la charnière inférieure **C** (droite) et montez-la dans la charnière **S** (gauche) fournie avec l'appareil (fig. 21).
- Enlever la plaque gauche **Y** de la calandre inférieure **Z** (fig. 22).
- Remettre la plaque droite **K** fournie.
- Insérez la plinthe **M** en poussant en correspondance des ailettes de blocage (fig. 23).
- Remontez la charnière inférieure **S** sur le côté gauche et fixez-la avec les vis (fig. 24).

**E**

- Saquen la puerta superior en el sentido indicado por la flecha (fig. 14).
- Quitar la plaquita **A** colocada en la parte izquierda y pónganla en la parte derecha (ocupada anteriormente por la bisagra intermedia) (fig. 15).
- Desenrosquen el perno superior **S** (fig. 16).
- Enrosquen el perno superior **S** en la parte izquierda (fig. 17).
- Coloquen la puerta superior colocando correctamente el perno **S** (fig. 18).
- Coloquen la bisagra intermedia **I** y sujétanla con sus propios tornillos (fig. 19). Para facilitar el montaje, actúen contemporáneamente en el cierre de la puerta.
- Coloquen la puerta del congelador poniendo en posición correcta la bisagra intermedia (fig. 20).
- Desenrosquen el perno **F** de la bisagra inferior **C** (derecha) y móntenla en la bisagra **S** (izquierda) que se entrega con el aparato (fig. 21).
- Saquen la plaquita izquierda **Y** de la máscara inferior **Z** (fig. 22).
- Coloquen la plaquita derecha **K** que se entrega con el aparato.
- Coloquen la mascarita **M** empujando en las aletas de bloqueo (fig. 23).
- Monten la bisagra inferior **S** en el lado izquierdo y sujétanla con los tornillos (fig. 24).

**P**

- Tirar a porta superior no sentido indicado pela seta (fig. 14).
- Tirar a chapa **A** da parte esquerda e inseri-la na parte direita (ocupada anteriormente pela dobradiça intermediária) (fig. 15).
- Desaparafusar o eixo superior **S** (fig. 16).
- Aparafusar novamente o eixo superior **S** na parte esquerda (fig. 17).
- Inserir a porta superior juntando corretamente o eixo **S** (fig. 18).
- Inserir a dobradiça intermediária **I** e fixá-la com os próprios parafusos (fig. 19). Para facilitar a montagem, operar contemporaneamente no fechamento da porta.
- Inserir a porta do freezer juntando corretamente a dobradiça intermediária (fig. 20).
- Desaparafusar o eixo **F** da dobradiça **C** (direita) e montá-lo na dobradiça **S** (esquerda) que acompanha o aparelho (fig. 21).
- Retirar a chapa esquerda **Y** da tampa inferior **Z** (fig. 22).
- Inserir a chapa direita **K** que acompanha a aparelhagem.
- Inserir a tampa **M** empurrando em correspondência às travas de bloqueio (fig. 23).
- Montar novamente a dobradiça inferior **S** no lado esquerdo e fixá-la com os parafusos (fig. 24).



### I

- Svitare le viti **V** che tengono fissate le maniglie alle porte del congelatore (fig. 25).
- Riavvitare le maniglie dalla parte opposta (fig. 26).
- Inserire i tappeti **T** (in dotazione) (fig. 27).

### 4.3 COLLEGAMENTO ELETTRICO

- I collegamenti elettrici devono essere conformi alle normative di sicurezza elettrica.
- Controllate che il voltaggio sulla targhetta matricola corrisponda alla tensione della vostra abitazione.
- La messa a terra dell'apparecchio è obbligatoria a termini di legge. Il fabbricante declina ogni responsabilità per eventuali danni subiti da persone, animali o cose, derivanti dalla mancata osservanza di queste norme.
- Se la spina e la presa non sono dello stesso tipo, fate sostituire la spina da un tecnico qualificato.

1	MODELLO
2	TENSIONE DI ALIMENTAZIONE E FREQUENZA
3	ASSORBIMENTO MASSIMO
4	CAPACITÀ LORDA TOTALE
5	NUMERO DI TIPO
6	MARCHIO DI CONFORMITÀ CE
7	CLASSE CLIMATICA
8	CAPACITÀ DI CONGELAMENTO
9	TIPO DI REFRIGERANTE
10	QUANTITÀ REFRIGERANTE
11	NUMERO DI MATRICOLA



**Non usate adattatori, prese multiple o prolunghie.**

### GB

- Insert the stoppers **T** (supplied with the appliance) (fig. 25).
- Remove screws **V** that fasten the handle to the appliance door (fig. 26).
- Screw the handles back on to the doors on the opposite side (fig. 27).

### 4.3 ELECTRICAL WIRING

- The electrical wiring must comply with the norms on electrical safety.
- Check that the voltage on the rating plate corresponds to the voltage in your home.
- The appliance must have an earth according to the laws in force. The manufacturer declines all responsibility for any damage to persons, animals or things as a result of failure to comply with these norms.
- If the plug and the socket are not of the same kind, ask a qualified technician to change the plug.

For your convenience the flexible supply cable is supplied already connected to a B. S. 1363 fused plug with a 13 amp fuse. Should this plug not fit the socket outlets in your home, it should be cut off and replaced with a suitable plug, as follows:



**Do not use adaptors, multiple sockets or extensions.**

1	MODEL
2	SUPPLY VOLTAGE AND FREQUENCY
3	MAXIMUM ABSORPTION
4	TOTAL GROSS VOLUME
5	TYPE NUMBER
6	EEC CONFORMITY CHECKMARK
7	CLIMATIC CLASS
8	FREEZER CAPACITY
9	TYPE OF REFRIGERANT
10	QUANTITY OF FREEZER REFRIGERANT
11	MATRICULATION NUMBER



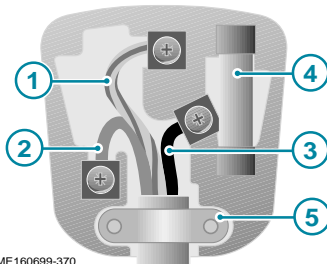
**This plug cannot be used for any other appliance and should therefore be properly disposed of and not left where children might find it and plug it into a supply socket with the obvious this implies danger. We recommend the use of good quality plugs and wall sockets that can be switched off when the machine is not in use.**

**IMPORTANT:** the wires in the mains lead fitted to this appliance are coloured as follows.

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond to the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- the wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter **E** or by the earth symbol or coloured green or green and yellow;
- the wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter **N** or coloured black;
- the wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured red.

1	GREEN AND YELLOW	EARTH
2	BLUE	NEUTRAL
3	BROWN	LIVE
4	13 AMP FUSE	
5	CABLE CLAMP	



**WARNING! THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED**

ME160699-370

**D**

- Legen Sie jetzt die Abdeckstopfen **T** (beiliegenden) ein (Abb. 25).
- Lösen Sie die Schrauben **V**, mit denen der Türgriff an der Türe des Gefrierschranks befestigt sind (Abb. 26).
- Schrauben Sie die Türgriffe dann an der gegenüberliegenden Seite fest (Abb. 27).

**4.3 ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ**

- Die elektrischen Anschlüsse müssen den Vorschriften für die Sicherheit im Bereich der Stromversorgung entsprechen.
- Prüfen Sie, ob die Voltzahl, die auf dem Schild mit den Kenndaten des Geräts angegeben ist, der Stromspannung an ihrem Wohnort entspricht.
- Die Erdung des Geräts ist gesetzlich vorgeschrieben. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Schäden an Personen, Tieren oder Sachen ab, die aus der Missachtung dieser Vorschriften entstehen.
- Wenn Stecker und Steckdose nicht übereinstimmen, lassen Sie den Stecker von einem qualifizierten Techniker austauschen.

1	MODELL
2	VERSORGUNGSSPANNUNG UND FREQUENZ
3	MAX. ABSORPTION
4	BRUTTOKAPAZITÄT INSGESAMT
5	TYPENNUMMER
6	EG-KONFORMITÄTSSIEGE
7	KLIMAKLASSE
8	GEFRIERKAPAZITÄT
9	KÜHLMITTELTYP
10	KÜHLMITTELMENGE
11	MATRIKELNUMMER



**Verwenden Sie keine Adapter, Vielfachstecker oder Verlängerungskabel.**

**F**

- Introduisez les capuchons **T** (fournis) (fig. 25).
- Dévissez les vis **V** qui fixent la poignée à la porte de l'appareil (fig. 26).
- Revissez les poignées dans le sens contraire (fig. 27).

**4.3 BRANCHEMENT ELECTRIQUE**

- Les branchements électriques doivent être conformes aux normatives de sécurité électrique.
- Contrôlez que le voltage reporté sur la plaquette de données corresponde à la tension de votre habitation.
- La mise à terre de l'appareil est rendue obligatoire par la loi. Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages causés à des personnes, des animaux ou des choses, ayant pour origine la non-observation de ces normes.
- Si la fiche et la prise ne sont pas du même type, faites remplacer la fiche par un technicien qualifié.

1	MODÈLE
2	TENSION D'ALIMENTATION ET FRÉQUENCE
3	ABSORPTION MAXIMALE
4	CAPACITÉ LOURDE TOTALE
5	NUMERO DE TYPE
6	LABEL DE CONFORMITÉ CE
7	CATEGORIE CLIMATIQUE
8	CAPACITÉ DE CONGÉLATION
9	TYPE DE RÉFRIGÉRANT
10	QUANTITÉ RÉFRIGÉRANT
11	NUMÉRO DE MATRICULE



**N'utilisez pas d'adaptateurs, de multiprises ou de rallonges.**

**E**

- Coloquen los cierres **T** (que se entregan con el congelador) (fig. 25).
- Desenrosquen los tornillos **V** que mantienen sujeta la manilla a la puerta del aparato (fig. 26).
- Enrosquen de nuevo las manillas a la parte opuesta (fig. 27).

**4.3 CONEXION ELECTRICA**

- Las conexiones eléctricas tienen que respetar las normas de seguridad eléctrica.
- Controlen que el voltaje escrito en la placa de matrícula corresponda a la tensión de su casa.
- La toma de tierra del aparato es obligatoria, según establece la ley. El fabricante declina toda responsabilidad por los eventuales daños causados a las personas, a los animales o a las cosas, que deriven de la inobservancia de estas normas.
- Si el enchufe del congelador y el enchufe de la corriente no son del mismo tipo, hagan que un técnico cualificado cambie el enchufe.

1	MODELO
2	TENSION DE LA CORRIENTE Y FRECUENCIA
3	MAXIMA ABSORCION
4	CAPACIDAD TOTAL BRUTA
5	NUMERO DE TIPO
6	MARCA DE CONFORMIDAD CE
7	CLASE CLIMATICA
8	CAPACIDAD DE CONGELACION
9	TIPO DE REFRIGERANTE
10	CANTIDAD DE REFRIGERANTE DEL FRIGORIFICO
11	NÚMERO DE MATRÍCULA



**No usen adaptadores, enchufes múltiples o cables volantes.**

**P**

- Inserir os tampões **T** (que acompanham o aparelho) (fig. 25).
- Desaparafusar os parafusos **V** que mantém fixo o puxador na porta do aparelho (fig. 26).
- Aparafusar novamente os puxadores da parte oposta (fig. 27).

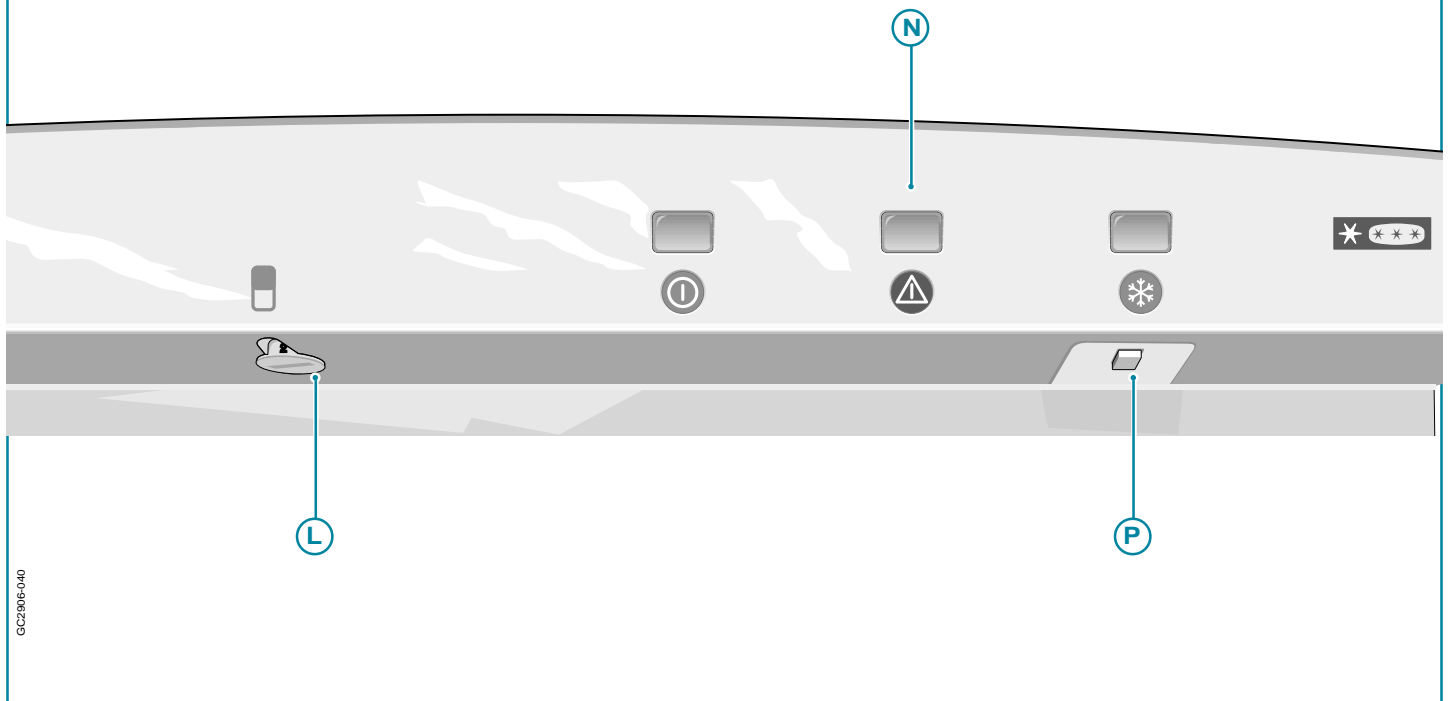
**4.3 CONEXÃO ELÉTRICA**

- As conexões elétricas devem estar sempre em conformidade com as normas de segurança elétrica.
- Verificar se a voltagem na chapa da matrícula corresponde à tensão elétrica de sua casa.
- A colocação do fio terra no aparelho é obrigatória por lei. O fabricante se exime de toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos subidos por pessoas, animais ou objetos, derivados da falta de observação destas normas.
- Caso a tomada e a tomada de parede não forem do mesmo tipo, providenciar a substituição da mesma através de um técnico qualificado.

1	MODELO
2	TENSÃO DE ALIMENTAÇÃO E FREQUÊNCIA
3	ABSORÇÃO MÁXIMA
4	CAPACIDADE BRUTA TOTAL
5	NÚMERO DO TIPO
6	MARCA DE CONFORMIDADE CE
7	CLASSE CLIMÁTICA
8	CAPACIDADE DE CONGELAMENTO
9	TIPO DE REFRIGERAÇÃO
10	QUANTIDADE REFRIGERADORA
11	NÚMERO DE INSCRIÇÃO



**Não utilizar adaptadores, tomadas múltiplas ou extensões.**



## I 5 USO

### 5.1 MESSA IN FUNZIONE

- L'apparecchio viene avviato automaticamente (posizione manopola L diversa da O).
- La spia N rimane accesa, fino al raggiungimento della temperatura critica di allarme.  
La spia N inoltre si accende quando:
  - l'apparecchio viene collegato per la prima volta alla rete elettrica;
  - la porta del congelatore è rimasta aperta a lungo;
  - è stata caricata una quantità di alimenti da congelare superiore a quella indicata sulla targhetta matricola;
  - la temperatura del comparto congelatore non è adeguata.

L'arresto del funzionamento si ottiene ponendo la manopola L in posizione O.



#### Attenzione!

La temperatura viene regolata agendo sulla manopola L dalla posizione 1 (più calda) alla posizione 5 (più fredda).  
Posizione consigliata tra 2 e 3.

- Dopo la messa in funzione sono necessarie circa 3 ore prima che vengano raggiunte le temperature adeguate di conservazione degli alimenti surgelati.

## GB 5 USE

### 5.1 START-UP

- The appliance is turned on automatically (if the switch L is not in the 0-position).
- The warning light N will remain switched on until the critical alarm temperature has been reached.  
The warning light N will also switch on when:
  - the appliance is connected to the mains for the first time;
  - the freezer door has been left open for a long time;
  - more food than the quantity shown on the rating plate has been stored in order to be frozen;
  - the temperature of the freezer compartment is not correct.



#### Warning!

The temperature can be adjusted by turning knob L from 1 (the warmest temperature) to 5 (the coldest temperature).  
The ideal temperature range is between 2 and 3.

- Once the freezer has switched on, about 3 hours are needed before it reaches the correct temperature for preserving frozen food.

The compartment can be turned off by setting the switches L to the 0-Position.



## D 5 GEBRAUCH

### 5.1 INBETRIEBNAHME

- Das Gefrierfach schaltet sich automatisch an (falls der Schalter L nicht in 0-Position steht).

- Die Kontrollleuchte N leuchtet auf, bis die kritische alarmtemperatur erreicht ist.

Die Kontrollleuchte N schaltet sich ein wenn:

- das Gerät zum ersten Mal mit Elektrizität versorgt wird;
- die Tür des Gefriergeräts längere Zeit offen stehen bleibt;
- eine Menge von Lebensmitteln in das Gefriergerät geladen wurde, die die im Rahmen der technischen Daten angegebene Obergrenze überschreitet;
- die Temperatur im Gefriergerät nicht angemessen ist.



#### Vorsicht!

Die Temperatur in diesem Gerät wird durch Einstellen des Knopfes L reguliert: Position 1 ist die wärmste Stellung, Position 5 die kälteste. Es wird empfohlen, das Gerät auf Position 2-3 einzustellen.

- Zirka drei Stunden nach Inbetriebnahme des Gefriergeräts werden für die Konservierung von Lebensmitteln angemessene Temperaturen erreicht.

Kühl- und Gefrierfach werden ausgeschaltet indem man die Schalter L auf die 0-Position einstellt.

## F 5 UTILISATION

### 5.1 MISE EN FONCTIONNEMENT

- Le compartiment congélateur se met en route automatiquement (bouton L pas sur le 0).

- La lampe témoin N restera allumée jusqu'au moment où la température critique d'alerte sera atteinte.

La lampe témoin N en outre s'allume quand :

- l'appareil est branché pour la première fois au réseau électrique;
- la porte du congélateur est restée ouverte pendant longtemps;
- on a chargé une quantité d'aliments à congeler supérieure à celle qui est indiquée sur la plaquette d'immatriculation;
- la température du compartiment congélateur n'est pas juste.



#### Attention !

On peut régler la température en tournant le bouton L de la position 1 (plus chaud) à la position 5 (plus froid).  
Position conseillée entre 2 et 3.

- Après la mise en fonctionnement du congélateur, il faut attendre environ 3 heures pour atteindre la température appropriée pour la conservation des aliments surgelés.

On obtient l'arrêt du fonctionnement mettent les boutons L sur la position 0 .

## E 5 USO

### 5.1 PUESTA EN MARCHA

- El compartimento del congelador se pone en marcha automáticamente (posición de la manivela L distinta de 0).

- El piloto N permanece encendido, hasta que se alcance la temperatura crítica de alarma.

El piloto N, además, se enciende cuando:

- el aparato se conecta por la primera vez a la red eléctrica;
- la puerta del congelador quedó abierta durante bastante tiempo;
- se introdujo una cantidad de alimentos para congelar superior a la indicada en la placa de matrícula;
- la temperatura del congelador no es adecuada.



#### ¡Atención!

La temperatura del congelador se regula moviendo la manivela L desde la posición 1 (más caliente) hasta la posición 5 (más fría).  
Posición aconsejada entre 2 y 3.

- Después de que se pone en marcha el aparato, se necesitan unas 3 horas, aproximadamente, antes de que se alcancen la temperatura adecuada para la conservación de los alimentos congelados.

La parada del funcionamiento se obtiene colocando las manivelas o L en posición 0.

## P 5 USE

### 5.1 ATIVAÇÃO

- O freezer é acionado automaticamente ( posição do botão de regulagem L diferente de 0).

- O botão luminoso N permanecerá aceso até a obtenção da temperatura crítica de alarme.

Além disso, este botão se acende quando:

- o aparelho for conectado pela primeira vez à rede elétrica;
- a porta do freezer ficar aberta por muito tempo;
- for colocada uma quantidade de alimentos a serem congelados superior àquela indicada na chapa de inscrição;
- a temperatura do congelador não for adequada.



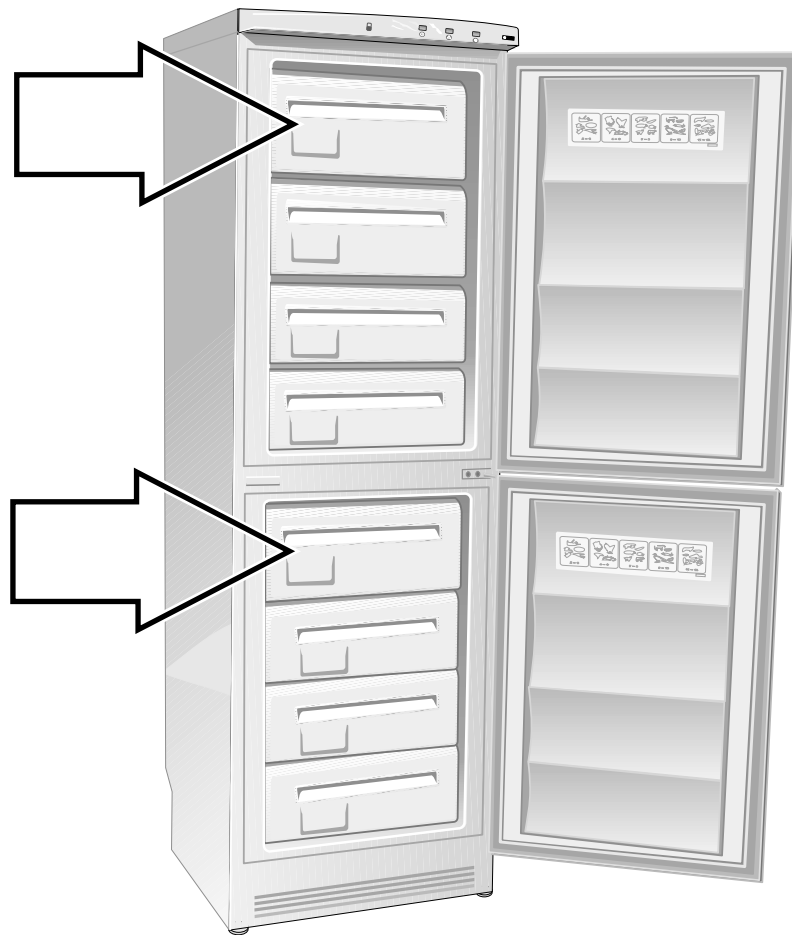
#### Atenção!

A temperatura é regulada através do botão regulador L, partindo da posição 1 ( mais quente) até a posição 5 ( mais fria). Posição aconselhada entre 2 e 3.

- Depois da ativação do aparelho, são necessárias aproximadamente 3 horas antes que sejam obtidas as temperaturas adequadas de conservação dos alimentos congelados.

A parada do funcionamento dos compartimentos obtém-se colocando os respectivos botões de regulagem L em posição 0.





## I

## 5.2 COME CONGELARE GLI ALIMENTI FRESCHI

Il comparto congelatore **★☆☆** permette il congelamento degli alimenti. La quantità di alimenti freschi che può essere congelata in 24 ore, è indicata sulla targhetta matricola (vedi paragrafo "Collegamento elettrico").



### Come procedere:

- 5 ore prima di procedere al congelamento di alimenti freschi:
  - premete il pulsante di congelamento rapido **P**.
- A congelazione ultimata disinserite il pulsante **P** per evitare inutili consumi di energia.
- Avvolgete e sigillate l'alimento in: fogli alluminio, pellicola trasparente, imballi impermeabili di plastica, contenitori di polietilene con coperchi, contenitori da congelatore.
- **Sistamate l'alimento nei comparti indicati lasciando** sufficiente spazio attorno ai pacchetti per permettere la circolazione dell'aria.



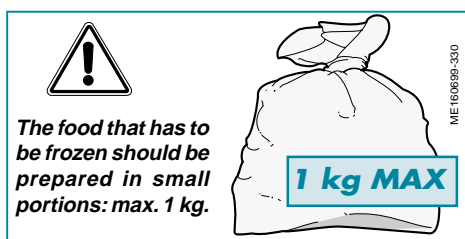
### Nota

In caso di interruzione di corrente, il comparto congelatore mantiene la temperatura di conservazione per 19 ore circa. Durante l'interruzione di corrente, non aprite la porta del comparto congelatore.

## GB

## 5.2 HOW TO FREEZE FRESH FOOD

The freezer compartment **★☆☆** makes it possible to freeze food. The quantity of fresh food which can be frozen in 24 hours is shown on the rating plate (see paragraph entitled "Electrical wiring").



### Proceed as follows:

- 5 hours before freezing fresh food:
  - press the rapid freezer button **P**.
- Once freezing has terminated, release the button **P** to prevent unnecessary energy consumption.
- Wrap the food in: aluminium foil, transparent film, plastic waterproof packaging, covered polyethylene containers, freezer containers.
- Place the food in the indicated compartment and leave enough space around each package to allow the air to circulate freely.



### Nota

If there is a power failure, the freezer compartment will keep its preserving temperature for about 19 hours. During the power failure, do not open the door of the freezer compartment.

**D****5.2 DAS EINFRIEREN FRISCHER LEBENSMITTEL**

Sie können im Eisfach **★☆☆** Lebensmittel einfrieren. Die Menge an Lebensmitteln, die in einem Zeitraum von 24 Stunden eingefroren werden kann, ist auf dem Schild mit den Kenndaten des Geräts (s. Abschnitt "Anschluss an das Stromnetz") angegeben.

**Vorgehensweise:**

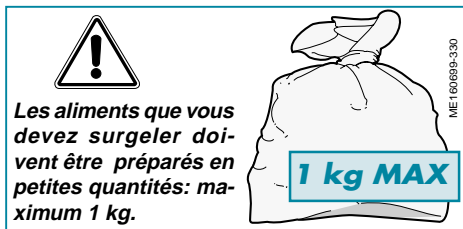
- 5 Stunden vor dem Einfrieren frischer Lebensmittel:
  - Drücken sie den Schnellfrostschalter **P**.
- Nach Beendigung des Einfriervorgangs ist die Taste **P** erneut zu drücken, um den Energieverbrauch des Geräts zu vermindern.
- Verpacken Sie die Lebensmittel in: alufolie, transparentfolie, wasserundurchlässige Plastikverpackungen, Behälter aus Polyäthylen mit Deckel, Gefrierdosen.
- **Legen Sie die Lebensmittel in den angegebenen Bereich.** Achten Sie darauf, dass zwischen den einzelnen Behältern ausreichend Raum für die Luftzirkulation bleibt.

**Beachten Sie**

Bei Stromausfall hält das Gefrierfach die Aufbewahrungstemperatur zirka 19 Stunden konstant. Während eines Stromausfalls dürfen Sie die Tür des Gefrierfachs nicht öffnen.

**F****5.2 COMMENT CONGELER LES ALIMENTS FRAIS**

Le compartiment congélateur **★☆☆** permet la congélation des aliments. La quantité d'aliments frais que vous pouvez congeler en 24 heures est indiquée sur la plaquette de données (voir paragraphe "Branchement électrique").

**Comment procéder:**

- 5 heures avant de procéder à la congélation d'aliments frais:
  - pressez sur le bouton de la congélation rapide **P**.
- Lorsque la congélation est terminée, déclencher ce poussoir **P** afin d'éviter d'inutiles gaspillages d'énergie.
- Enveloppez et renfermez l'aliment dans: des feuilles d'aluminium, du film alimentaire, des emballages imperméables en plastique, des récipients de polyéthylène avec couvercles, des récipients pour congélateur.
- Rangez l'aliment dans le compartiment indiquez en laissant autour des paquets suffisamment de place pour permettre la circulation de l'air.

**Note**

En cas de panne de courant, le compartiment congélateur maintient la température de conservation pendant environ 19 heures. Pendant l'interruption de courant, n'ouvrez pas la porte du compartiment congélateur.

**E****5.2 COMO CONGELAR LOS ALIMENTOS FRESCOS**

La parte del congelador **★☆☆** permite la congelación de los alimentos. La cantidad de alimentos frescos que se pueden congelar en 24 horas está indicada en la placa de matrícula (Véase el párrafo "Conexión eléctrica").

**Come proceder:**

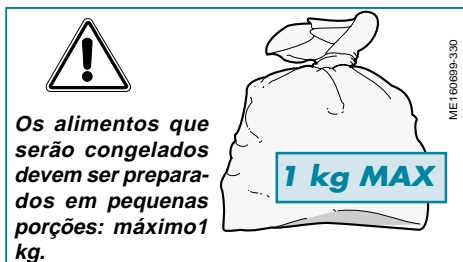
- 5 horas antes de realizar la congelación de alimentos frescos:
  - pulsen el pulsante de congelación rápido **P**.
- Una vez finalizado el congelamiento, desactivar dicho pulsador **P** con el fin de evitar inútiles consumos de energía.
- Envuelvan y cierren herméticamente los alimentos en: papel de aluminio, película transparente, bolsas de plástico impermeables, recipientes de polietileno con tapa, recipientes para congelar.
- Coloque el alimento en los sectores señalados, dejando suficiente espacio alrededor de los paquetes para permitir la circulación del aire.

**Nota**

En caso de que se interrumpa la corriente eléctrica, el congelador mantiene la temperatura de conservación durante 19 horas, aproximadamente. Durante la interrupción de corriente, no abra la puerta de la parte del congelador.

**P****5.2 COMO CONGELAR ALIMENTOS FRESCOS**

O compartimento do freezer **★☆☆** permite o congelamento dos alimentos. A quantidade de alimentos frescos que podem ser congelados em 24 horas, é indicada na chapa da matrícula (ver item "Conexão elétrica").

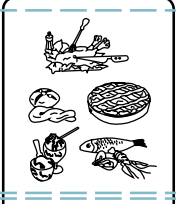
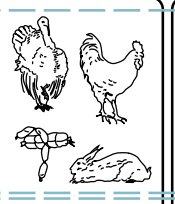
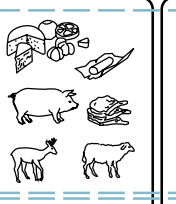
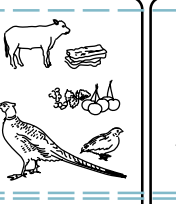

**Como proceder:**

- 5 horas antes de congelar alimentos frescos:
  - pressionar o botão de congelamento rápido **P**.
- No final de congelação desligue de novo o botão **P** a fim de evitar consumos inúteis de energia.
- Embrulhar e sigilar o alimento em: folhas de alumínio, película transparente, embalagens impermeáveis de plástico, recipientes de poliestireno com tampas, recipientes para freezer.
- Posicionar adequadamente o alimento no compartimento indicado, deixando espaço suficiente em torno das embalagens para permitir a circulação de ar.

**Nota**

Em caso de interrupção de corrente elétrica, o compartimento do freezer mantém a temperatura de conservação por cerca 19 horas. Durante a interrupção da corrente elétrica, não abrir a porta do compartimento do freezer.

CIBI  
FOODS  
LEBENSMITTEL  
ALIMENTS  
ALIMENTOS  
ALIMENTOS

				
2 - 3	4 - 6	7 - 8	9 - 10	11 - 12

464245487

ME 1 601699-350

MESI  
MONTH  
MONATE  
MOIS  
MESES  
MESES

## I

**Importante**

Per i mesi di conservazione degli alimenti freschi congelati attenetevi alla tabella riportata sulla porta interna del congelatore (fig. 33).

Quando acquistate alimenti surgelati tenete sempre presenti i seguenti fattori:

- L'imballo o il pacchetto devono essere intatti, poiché l'alimento può deteriorarsi.  
Se un pacchetto è gonfio o presenta delle macchie di umido, non è stato conservato nelle condizioni ottimali e può aver subito un inizio di scongelamento.
- Acquistate gli alimenti surgelati per ultimi e usare borse termiche per il trasporto.
- Appena a casa riponetela immediatamente gli alimenti surgelati nel comparto congelatore.
- Evitate o riducete al minimo le variazioni di temperatura.
- Rispettate la data di scadenza riportata sulla confezione dei surgelati.
- Seguite sempre le istruzioni sull'imballo per la conservazione degli alimenti congelati.
- La quantità massima degli alimenti freschi che si possono congelare, in Kg/24h, è riportata sulla targhetta delle caratteristiche tecniche.
- Evitate di mettere cibi da congelare a contatto di quelli già congelati, onde evitare un innalzamento di temperatura di quest'ultimi.

**Produzione cubetti di ghiaccio**

- Riempite la bacinella del ghiaccio per 3/4 di acqua e riponetela sul primo cassetto del comparto di congelamento.



**Non ricongelate gli alimenti parzialmente scongelati, ma consumateli entro 24 ore.**

## GB

**Important**

For the conservation time in months for frozen fresh food, please refer to the table shown on the inner door of the freezer (fig. 33).

When you purchase frozen food always bear in mind the following factors:

- The packaging or packet must be intact, otherwise the food may spoil.  
If a packet is swollen or shows damp marks, it has not been stored in optimum conditions and may have started to thaw.
- Purchase frozen food goods last and transport them in an insulated box.
- As soon as you arrive home, place the frozen goods immediately in the freezer compartment.
- Avoid or reduce variations in temperature to a minimum.
- Keep to the expiry date shown on the frozen food package.
- Always follow the instructions on the packaging on how to preserve the frozen foods.
- The maximum amount of fresh food that can be frozen is shown in Kg/24 h on the rating plate with the technical specifications.
- Avoid placing food that has to be frozen in contact with food that has already been frozen so that the latter does not undergo a rise in temperature.

**Production of ice cubes**

- Fill the ice tray 3/4 full of water and place it in the first drawer in the freezer compartment.



**Never re-freeze partially thawed food and consume it within 24 hours.**

**D****Wichtiger Hinweis**

Für die Dauer der Aufbewahrung der frischen eingefrorenen Lebensmittel sollten Sie sich nach den Angaben auf der inneren Tür des Gefrierschranks richten (Abb. 33).

**Beim Einkauf tiefgefrorener Produkte sollten Sie folgende Regeln beachten:**

- Die Verpackung oder der Karton dürfen keine Beschädigungen aufweisen. Andernfalls kann der Inhalt schlecht werden.  
Wenn eine Verpackung aufgebläht ist oder feuchte Flecken hat, ist das ein Zeichen, dass das Produkt nicht unter optimalen Bedingungen konserviert wurde und dass der Auftauprozess möglicherweise eingesetzt hatte.
- Kaufen Sie tiefgefrorene Produkte zuletzt und verwenden Sie zu deren Transport Kühltaschen.
- Wenn Sie zu Hause ankommen, legen Sie die tiefgefrorenen Lebensmittel sofort in das Gefrierfach.
- Vermeiden Sie Temperaturschwankung oder reduzieren Sie diese auf ein Minimum.
- Respektieren Sie das Verfalldatum, das auf den Verpackungen der Tiefkühlprodukte angegeben ist.
- Folgen Sie immer den Anweisungen auf der Verpackung beim Einfrieren von tiefgefrorenen Lebensmitteln.
- Die maximale Einfriermenge für frische Lebensmittel ist auf dem Schild mit den Kenndaten des Geräts vermerkt.

**Die Herstellung von Eiswürfeln**

- Füllen Sie die Eisschale zu 3/4 mit Wasser und stellen Sie diese dann in die erste Schublade des Gefrierfachs.



**Frieren Sie teilweise aufgetaute Lebensmittel nicht wieder ein, tauen Sie diese ganz auf und verbrauchen Sie sie innerhalb von 24 Stunden.**

**F****Important**

Pour la durée de conservation des aliments frais congelés, reportez-vous au tableau situé à l'intérieur de la porte du congélateur (fig. 33).

**Lorsque vous achetez des aliments surgelés, prenez toujours en considération les facteurs suivants:**

- L'emballage ou le paquet doivent être intacts, car l'aliment peut se détériorer. Si un paquet est gonflé ou montre des taches d'humidité, il n'a pas été conservé dans des conditions optimales et il a peut être subi un début de décongélation.
- Au moment des achats, prenez les aliments surgelés en dernier et utilisez des sacs thermiques pour le transport.
- Dès votre arrivée, rangez immédiatement les aliments surgelés dans le compartiment congélateur.
- Evitez ou réduisez au minimum les variations de température.
- Respectez les dates limites reportées sur la confection des surgelés.
- Reportez-vous toujours aux instructions de l'emballage pour la conservation des aliments congelés.
- A quantité maximale d'aliments frais que vous pouvez congeler, exprimée en kg/24h est indiquée sur la plaquette des données techniques.
- Evitez de mettre des aliments à congeler près d'aliments déjà congelés pour empêcher une hausse de température à ces derniers.

**Production de glaçons**

- Remplissez d'eau le bac à glaçon aux 3/4 environ et rangez-le dans le premier tiroir du compartiment de congélation.



**Ne recongelez jamais les aliments décongelés en partie mais consommez-les avant 24 heures.**

**E****Importante**

Durante los meses de conservación de los alimentos frescos congelados, respeten las instrucciones que aparece en la puerta interna del congelador (fig. 33).

**Quando se compran alimentos congelados tengan presentes siempre los siguientes factores:**

- Los paquetes o las confecciones tienen que estar intactos porque si no, se podrían deteriorar los alimentos. Si un paquete está hinchado o presenta manchas de humedad, significa que no se conservó en las condiciones óptimas y que puede haber sufrido un principio de descongelación.
- Compre los alimentos congelados en el último momento y usen bolsas térmicas para transportarlos.
- Nada más llegar a casa colóquenlos inmediatamente en el congelador.
- Eviten o reduzcan al mínimo las variaciones de temperatura.
- Respeten las fechas de caducidad que aparecen en las confecciones de productos congelados.
- Sigán siempre las instrucciones que aparecen en el paquete y que se refieren a la conservación de alimentos congelados.
- La cantidad máxima de alimentos frescos que se pueden congelar (tantos Kg. en 24 horas) aparece en la placa en la que se exponen las características técnicas.
- Eviten colocar los alimentos que hay que congelar en contacto con los que están ya congelados para evitar que aumente la temperatura de estos últimos.

**Producción de cubitos de hielo**

- Llenen el recipiente del hielo en sus 3/4 partes de agua y colóquenlo en el primer cajón del congelador.



**No congelen nuevamente los alimentos parcialmente descongelados, más bien, consúmanlos antes de 24 horas.**

**P****Importante**

Para o tempo de conservação dos alimentos frescos que foram congelados, verificar a tabela que se encontra na parede interna do freezer (fig. 33).

**Quando comprar alimentos congelados, tenha sempre presente os seguintes fatores:**

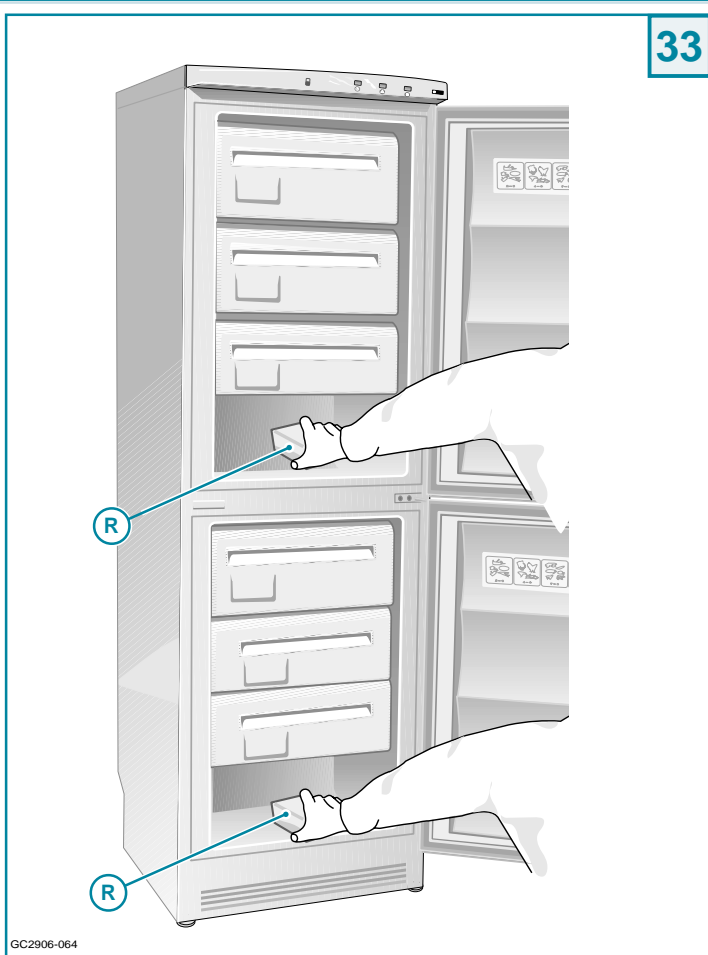
- A embalagem devem estar intacta, senão o alimento pode deteriorar-se. Caso a embalagem esteja inchada ou apresentar manchas de úmido, a mesma não foi conservada nas condições ideais e pode ter sofrido um início de descongelamento.
- Comprar os alimentos congelados por último e utilizar sacolas térmicas para o transporte.
- Assim que chegar em casa, recolocar imediatamente os alimentos congelados no compartimento do congelador.
- Evitar ou reduzir ao mínimo as variações de temperatura.
- Respeitar o prazo de validade marcado nas confeções dos congelados.
- Seguir sempre as instruções da embalagem para a conservação dos alimentos congelados.
- A quantidade máxima dos alimentos frescos que podem ser congelados, em kg/24h, está sempre marcada na tabela das características técnicas.
- Evitar de colocar os alimentos a serem congelados em contacto com aqueles já congelados, para evitar a elevação da temperatura destes últimos.

**Produção de cubos de gelo**

- Preencher a forma de gelo com de água e recolocá-la na primeira gaveta do compartimento do congelador.



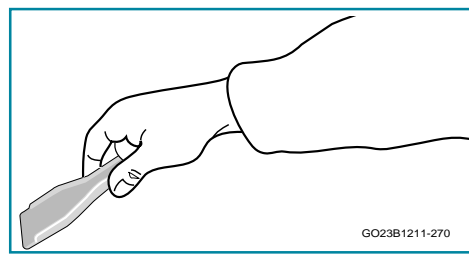
**Não recongelar os alimentos parcialmente descongelados e consumi-los EM 24 horas.**



**I 6 SBRINAMENTO**

Lo sbrinamento avviene manualmente:

- spegnete l'apparecchio ed aprite le porte; per accelerare il processo potete inserire una bacinella di acqua tiepida T nel comparto in basso dopo aver tolto i cassetti;
- asciugate con una spugna.

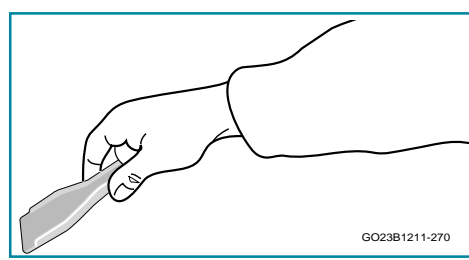


**⚠ Non usate dispositivi meccanici o altri metodi artificiali per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal costruttore. Non usate apparecchi elettrici all'interno dello scomparto di conservazione dei cibi se questi non sono di tipo raccomandato dal costruttore.**

**GB 6 DEFROSTING**

The defrosting is done manually:

- turn off the appliance and open the doors; to accelerate the process you can place a bowl with warm water (T) at the bottom of the compartment, after removing the containers;
- use a sponge to dry the water.

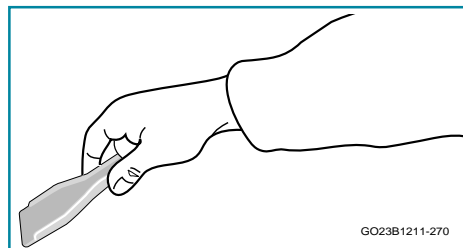


**⚠ Do not use any tools or methods other than the one described above by the manufacturer to accelerate the defrosting process. Do not use electrical appliance inside de food storage of the appliances, unless they are of the type recommended by the manufacturer.**

## D 6 ABTAUEN

Das Eisfach muss von Hand enteist werden:

- schalten Sie das Gerät aus, und öffnen Sie die Türen; um den Enteisungsvorgang zu beschleunigen, können Sie eine Schüssel mit lauwarmem Wasser in das untere Fach stellen, nachdem Sie die Schubfächer entnommen haben;
- trocknen Sie den Sammelbehälter R mit einem Schwamm.

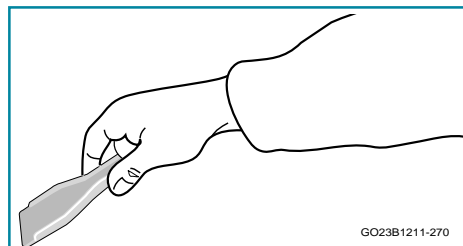


Verzichten Sie zur Beschleunigung der Enteisung Auf mechanische Vorrichtungen oder andere, nicht vom Hersteller empfohlene Methoden. Bitte verwenden Sie Keine Elektrogeräte im Kühlgut-Lagerfach, Wenn diese nicht der vom Hersteller empfohlenen Art entsprechen.

## F 6 DEGIVRAGE

Le dégivrage a lieu de façon manuelle:

- éteignez l'appareil et ouvrez les portes; pour accélérer la phase, vous pouvez introduire une bassine d'eau tiède T dans le compartiment du bas après avoir retiré les tiroirs;
- essuyez a l'aide d'une éponge.

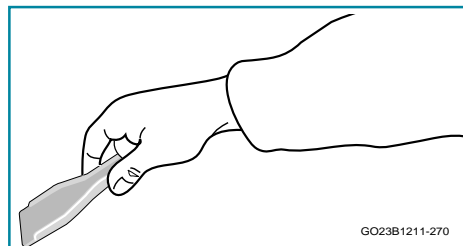


N'utilisez pas de dispositifs mécaniques ou d'autres méthodes artificielles pour accélérer le processus de dégivrage différents de ceux indiqués par le producteur. Ne pas utiliser d'appareils électrique a l'intérieur du compartiment de conservation des aliments à moins qu'ils ne soient du type recommandé par le fabricant.

## E 6 DESCONGELADO

El descongelado se realiza manualmente:

- Apague el aparato y abra las puertas; para acelerar el proceso, pueden colocar un contenedor con agua templada T en la parte de abajo, después de haber quitado los cajones;
- sequen con una esponja.

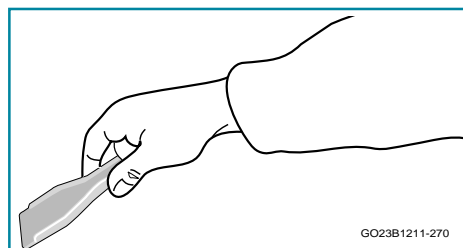


No usen dispositivos mecánicos u otros métodos artificiales para acelerar el proceso de descongelado, distintos de los recomendados por el constructor. No use aparato eléctricos, que no sean del tipo recomendado por el fabricante, en el interior del compartimento para la conservación de alimentos.

## P 6 DESCONGELAMENTO

O descongelamento é realizado manualmente:

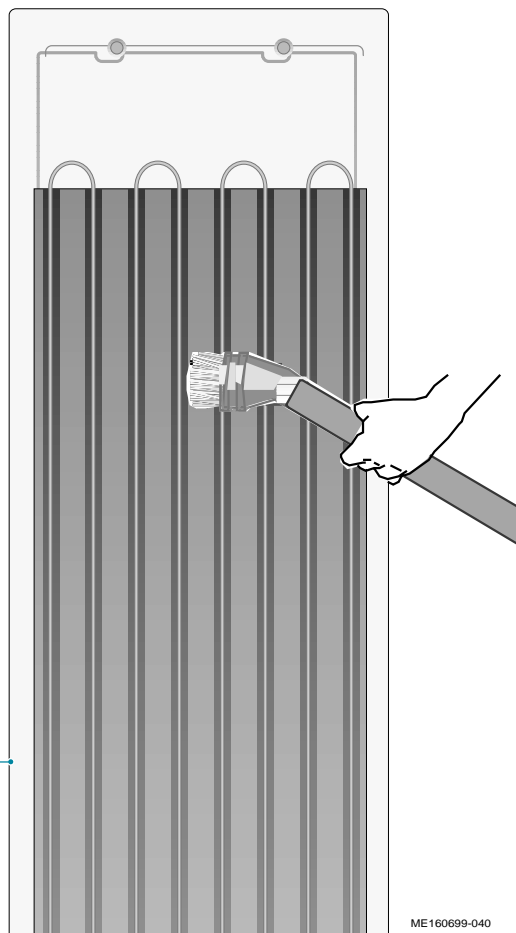
- desligar o aparelho e abrir as portas para acelerar o processo, pode ser colocada uma pequena bacia com água morna T embaixo do compartimento após terem sido retiradas as gavetas;
- enxugar com uma esponja.



Não utilizar dispositivos mecânicos ou outros métodos artificiais, diferentes dos que foram recomendados pelo construtor, para acelerar o processo de descongelamento. Não utilize aparelhos eléctrico no interior do compartimento para a conservação de alimentos, excepto os tipo recomendado pelo fabricante.



VISTA POSTERIORE  
 REAR VIEW  
 RÜCKWÄRTIGE ANSICHT  
 VUE POSTERIEURE  
 VISTA POSTERIOR  
 VISTA POSTERIOR



ME160699-040

## I 7 PULIZIA E MANUTENZIONE



Disinserite sempre l'apparecchio dalla presa di corrente, prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia.

Nessuna protezione (griglia a filo, carter) deve essere rimossa da parte di personale non qualificato: evitate assolutamente di far funzionare l'apparecchio senza queste protezioni.

### Per la pulizia interna di tutte le parti in plastica e della guarnizione porta



Non usate abrasivi e detersivi di alcun genere.

- Usate esclusivamente una soluzione di **bicarbonato di sodio** in acqua tiepida 10 cucchiaini in 2 litri di acqua.

### Pulizia del condensatore

- Da compiere almeno due volte l'anno.
- Utilizzate un aspirapolvere per uso domestico o una spazzola. Un condensatore sporco influisce negativamente sull'apparecchio riducendone le prestazioni.

### Cavo di alimentazione

- Ispezionate periodicamente il cavo di alimentazione al fine di controllare la sua integrità.
- Nel caso di cavo danneggiato, non utilizzate l'apparecchio e non tentate la riparazione ma rivolgetevi a personale qualificato per la sua sostituzione.

### Per assenze prolungate

- Vuotate i compartimenti.
- Disinserite l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Pulite entrambi i compartimenti e asciugateli.
- Lasciate aperte le porte per impedire la formazione di cattivi odori o muffe.



**ATTENZIONE! Non danneggiate il circuito di refrigerazione.**

Al termine della vita funzionale dell'apparecchio che utilizza gas refrigerante R600a (isobutano) e gas infiammabile nella schiuma isolante, lo stesso dovrà essere messo in sicurezza prima dell'invio in discarica.

Per questa operazione rivolgetevi al vostro negoziante o all'ente locale preposto.



## 7 CLEANING AND MAINTENANCE



Always disconnect the appliance from the mains socket before carrying out any cleaning operation whatsoever.

No protection device (wire grating, guard) should be removed by unqualified personnel: never use the appliance without these protection devices.

### To clean all the inner plastic parts and the door seal



Do not use any kind of abrasives or detergents.

- Use only a solution of 10 tablespoons of bicarbonate of soda dissolved in 2 litres of water.

### Cleaning of the condenser

- The condenser should be cleaned at least twice a year.
- Use a household vacuum cleaner or a brush. A dirty condenser can influence the functioning of the appliance (reduction of power).

### Supply cable

- Regularly check the supply cable to see that it is in good condition.
- If the cable is damaged, do not use the appliance and do not try to repair it. Contact a qualified electrician to replace it.

### When the refrigerator is not going to be used for long periods

- Empty the compartments.
- Disconnect the appliance from the mains supply.
- Clean and dry both compartments.
- Leave the doors open to prevent the formation of unpleasant odours or mould.



**WARNING! Do not damage the refrigerant circuit.**

At the end of the functional life of the equipment which uses cooling gas R600a (isobutane), and inflammable gas inside the insulating foam it must be placed in safety before sending it to the waste disposal.

For this operation contact your dealer and the local authorities.

## D 7 REINIGUNG UND WARTUNG



Vor jeder Reinigungsarbeit muss das Gerät vom Stromnetz genommen werden. Alle Schutzvorrichtungen (Fadenrost, Gehäuse) dürfen nur von qualifiziertem Personal entfernt werden. Das Gerät darf niemals ohne diese Schutzvorrichtungen in Betrieb genommen werden.

### Die Reinigung aller Plastikteile und der Türdichtung



Verwenden Sie keine Scheuermittel oder andere Reinigungsmittel.

- Verwenden Sie für die Reinigung dieser Teile nur eine Natriumkarbonatlösung. Zu diesem Zweck lösen Sie 10 Eßlöffel Natriumkarbonat in 2 l lauwarmem Wasser auf.

### Reinigung des Kondensators

- Dieser muss mindestens zwei Mal jährlich gereinigt werden.
- Verwenden Sie einen Staubsauger für Haushaltsbedarf oder eine Bürste. Ein verschmutzter Kondensator hat negative Auswirkungen auf den Betrieb des Gerätes und vermindert dessen Leistungen.

### Stromkabel

- Kontrollieren Sie das Stromkabel in regelmäßigen Abständen und prüfen Sie dessen Unversehrtheit.
- Ist das Stromkabel beschädigt, schalten Sie das Gerät aus und lassen das Kabel von autorisiertem Personal austauschen. Versuchen Sie nicht selbst das Kabel auszutauschen.

### Bei Längerer Abwesenheit

- Lehren Sie die Kühl- und Gefrierfächer.
- Nehmen Sie das Gerät vom Stromnetz
- Waschen Sie beide Fächer aus und reiben Sie sie trocken.
- Lassen Sie beide Türen offen stehen, um die schlechte Geruchsbildung oder Schimmelbildung zu vermeiden.



**ACHTUNG:** Bitte nicht den Kühlkreis beschädigen.

Wenn das mit Kühlgas R600a (isobutan) und entzündbares Gas im Isolierschaum verwendet betriebene Gerät unbrauchbar geworden ist, muß es vor dem Transport zur Wertstoffsammlung ungefährlich gemacht werden. Fragen Sie diesbezüglich bei Ihrem Händler oder der Entsorgungsbehörde nach.

## F 7 NETTOYAGE ET ENTRETIEN



Débranchez toujours l'appareil avant d'effectuer chaque opération de nettoyage. Aucune protection (grille à fil, carter) ne doit être retirée par une personne non qualifiée: évitez absolument de faire fonctionner l'appareil sans ces protections.

### Pour le nettoyage interne de toutes les parties en plastique et du joint de la porte



N'utilisez en aucun cas ni abrasifs et ni détersif.

- Utilisez exclusivement une solution à base de bicarbonate de sodium et d'eau chaude, à raison de 10 cuillères pour 2 lt d'eau.

### Nettoyage du condensateur

- A effectuer au moins deux fois par an.
- Utilisez un aspirateur de maison ou une brosse. Un condensateur sale provoque un mauvais rendement de l'appareil et diminue les prestations.

### Cordon d'alimentation

- Contrôlez périodiquement le cordon d'alimentation pour vérifier qu'il soit intègre.
- En cas de cordon endommagé, n'utilisez pas l'appareil et ne tentez pas de le réparer mais adressez-vous à une personne qualifiée pour le remplacement.

### En cas d'absence prolongée

- Videz les compartiments.
- Débranchez l'appareil de la prise de courant.
- Nettoyez tous les compartiments et essuyez-les.
- Laissez la porte ouverte pour empêcher la formation de mauvaises odeurs ou de moisissures.



**ATTENTION!** Ne pas endommager le circuit réfrigérant.

Au terme de la vie fonctionnelle de l'appareil utilisant le gaz réfrigérant R 600a (isobutane) et du gaz inflammable à l'intérieur de la mousse isolante il faut prédisposer l'appareil en état de sécurité avant sa mise au rebut. Pour des information relativement à cette opération, s'adresser à son revendeur de confiance ou à l'organisme local préposé.

## E 7 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO



Desconecten siempre el aparato del enchufe de la corriente, antes de realizar cualquier operación de limpieza.

Ninguna persona, salvo que forme parte del personal cualificado puede quitar ninguna protección (cable gris, cárter, ...). Eviten que el aparato funcione sin estas protecciones.

### Para la limpieza de todas las partes plásticas y las gomas de la puerta



No usen abrasivos ni detergentes de ningún tipo.

- Usen única y exclusivamente una solución de bicarbonato de sodio en agua templada en proporción de 10 cucharadas e 2 litros de agua.

### Limpieza del condensador

- Tiene que realizarse por lo menos dos veces al año.
- Utilicen un aspirador doméstico o un cepillo. Un condensador sucio influye negativamente en el aparato reduciendo sus prestaciones.

### Cable de alimentación

- Inspeccionen periódicamente el cable de alimentación con el fin de controlar su integridad.
- En caso de que el cable esté estropeado, no utilicen el aparato y no intenten hacer una reparación del mismo sino diríjanse a personal cualificado para que lo cambien.

### En el caso de ausencias prolongadas

- Vacíen el congelador.
- Desconecten el aparato de la corriente eléctrica.
- Limpien ambos aparatos y séquenlos.
- Dejen abiertas las puertas para impedir que se formen malos olores o mohos.



**ATENCIÓN:** No dañe el circuito de refrigeración.

Al término de la vida útil del equipo que utiliza gas refrigerante R 600a (isobutano) y gas inflamable en la espuma aislante, el mismo deberá ser puesto en estado de seguridad antes del envío al desguace. Para efectuar esta operación diríjase a su vendedor o a la entidad local correspondiente.

## P 7 LIMPEZA E MANUTENÇÃO



Desinsere sempre o aparelho da tomada de parede antes de qualquer operação de limpeza. Nenhuma proteção (grade com fio, carter) deve ser removida por pessoal que não seja qualificado: evitar absolutamente o funcionamento do aparelho nestas condições.

### Para a limpeza interna de todas as partes de plástico e da guarnição da porta



Não utilizar abrasivos e deterativos de nenhum tipo

- Utilizar exclusivamente uma solução de bicarbonato de sodio em água morna: 10 colheres em 2 litros de água.

### Limpeza do condensador

- A ser realizada pelo menos duas vezes por ano.
- Utilizar um aspirador de pó de uso doméstico ou uma escova. Um condensador sujo influi negativamente no aparelho, reduzindo as suas próprias prestações.

### Cabos de alimentação

- Inspeccionar periodicamente o cabo de alimentação para observar a sua integridade.
- No caso de cabo danificado, não utilizar o aparelho e não tentar repará-lo se não for através de pessoal qualificado.

### Durante as ausências prolongadas

- Desvaziar os compartimentos.
- Desinsere o aparelho da rede elétrica.
- Limpar ambos compartimentos e enxugá-los.
- Deixar abertas as portas para impedir a formação de odores desagradáveis ou de mofo.



**ATENÇÃO!** Não danifique os circuito de refrigeração

No final da vida funcional do aparelho que utiliza gás refrigerante R 600a (isobutano) e gás inflamável na espuma isolante é necessário colocá-lo em segurança até ele ser enviado ao depósito de demolição. Para esta operação dirija-se ao seu comerciante ou a um centro Local especializado.

## I 8 RICERCA GUASTI

### 1) L'apparecchio non funziona

- C'è un'interruzione di corrente?
- La spina è ben inserita nella presa di corrente?
- Il cavo di alimentazione è danneggiato?
- Il termostato è sulla posizione Stop?

### 2) La temperatura all'interno dei compartimenti non è sufficientemente bassa

- Le porte chiudono correttamente?
- L'apparecchio è installato vicino ad una sorgente di calore?
- Il termostato è sulla posizione corretta?
- Il condensatore è pulito?

### 3) L'apparecchio è eccessivamente rumoroso

- L'apparecchio è in contatto con altri mobili, o oggetti?
- I tubi nella parte posteriore si toccano o vibrano?
- L'apparecchio è ben livellato?

## GB 8 TROUBLESHOOTING

### 1) The appliance is not working

- Is there a power failure?
- Is the plug inserted correctly into the mains socket?
- Is the supply cable damaged?
- Is the thermostat set in the *STOP* position?

### 2) The temperature inside the compartments is not low enough

- Do the doors close correctly?
- Is the appliance installed near a source of heat?
- Is the thermostat set in the correct position?
- Is the condenser clean?

### 3) The appliance is too noisy

- Is the appliance touching other pieces of furniture or objects?
- Are the tubes at the back touching each other or do they vibrate?
- Is the appliance on a level?

## 9 SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA

### Prima di contattare il Servizio Assistenza:

- Verificate se è possibile eliminare da soli i guasti (vedere "Guida Ricerca Guasti").
- Riavviate l'apparecchio per accertarvi che l'inconveniente sia stato eliminato. Se il risultato è negativo, disinserite nuovamente l'apparecchio e ripetete l'operazione dopo un'ora.

Se l'apparecchio non funziona bene o addirittura non funziona affatto prima di chiedere l'intervento di un tecnico, nel vostro interesse, controllate che:

- la spina sia bene inserita nella presa di corrente;
- ci sia tensione nella linea elettrica;
- il termostato sia nella posizione consigliata di funzionamento;
- le chiusure delle porte siano perfette;
- la tensione di alimentazione corrisponda a quella dell'apparecchio ( $\pm 6\%$ ).
- Se il risultato è ancora negativo, contattate il Servizio Assistenza.

### Comunicare:

- il tipo di guasto
- il modello
- Il numero di matricola

## 9 TECHNICAL ASSISTANCE SERVICE

### Before contacting your Assistance Service:

- Check that it is impossible to eliminate the fault by yourself (refer to the chapter entitled "Troubleshooting")
- Switch the appliance back on to see if the problem has been solved. If not, disconnect the appliance once again and repeat the operation an hour later.

If the appliance is not working well or is not working at all, before you contact a technician it is worth checking that:

- the plug is inserted correctly into the mains socket;
- that there is on-line voltage;
- the thermostat is in the correct running position;
- the doors are perfectly shut;
- the supply voltage corresponds to the one marked on the appliance ( $\pm 6\%$ );
- If the result is still negative, contact your Assistance Service.

### Advise them of:

- the type of fault;
- the model;
- the matriculation number (see data tag).

## D 8 FUNKTIONSTÖRUNGEN

### 1) Das Gerät funktioniert nicht

- Ist das Stromnetz unterbrochen?
- Ist der Stecker richtig eingesteckt?
- Ist das Stromkabel beschädigt?
- Ist der Thermostat auf die STOP Position eingestellt?

### 2) Die Fächer kühlen nicht ausreichend ab

- Schließen die Türen perfekt?
- Wurde das Gerät in der Nähe einer Wärmequelle aufgestellt?
- Ist der Thermostat auf die richtige Position eingestellt?
- Ist der Kondensator sauber?

### 3) Das Gerät ist ungewöhnlich laut

- Berührt das Gerät andere Möbel oder Gegenstände?
- Berühren sich die Rohre auf der Rückseite oder vibrieren sie?
- Steht das Gerät richtig in der Waagerechten?

## F 8 EVENTUELLES PANNES

### 1) L'appareil ne fonctionne pas

- Est-ce qu'il y a une panne de courant?
- Est-ce que la fiche est bien branchée à la prise de courant?
- Est-ce que le cordon d'alimentation est endommagé?
- Le thermostat est-il positionné sur le Stop?

### 2) La température à l'intérieur des compartiments n'est pas assez basse

- Est-ce que les portes se ferment correctement?
- Est-ce que l'appareil est installé près d'une source de chaleur?
- Le thermostat est-il positionné correctement ?
- Est-ce que le condensateur est propre?

### 3) L'appareil fait trop de bruit

- Est-ce que l'appareil touche d'autres meubles ou objets?
- Est-ce que les tubes de la partie postérieure se touchent ou vibrent ?
- Est-ce que l'appareil est bien mis à niveau?

## E 8 BUSQUEDA DE AVERIAS

### 1) El aparato no funciona

- Hay una interrupción de corriente eléctrica?
- El enchufe está colocado bien en el enchufe de la pared?
- El cable de alimentación está estropeado?
- El termostato está en la posición de Stop?

### 2) La temperatura del interior de los departamentos no es lo suficientemente baja

- Las puertas se cierran correctamente?
- El aparato está instalado cerca de una fuente de calor?
- El termostato está en la posición correcta?
- El condensador está limpio?

### 3) El aparato hace demasiado ruido

- El aparato está en contacto con otros muebles o con otros objetos?
- Los tubos colocados en la parte de atrás, se tocan o vibran?
- El aparato está bien nivelado?

## P 8 PROCURA DEFEITO

### 1) O aparelho não funciona

- Houve uma interrupção de corrente elétrica?
- A tomada está bem inserida na parede?
- O cabo de alimentação está danificado?
- O termostato está na posição stop?

### 2) A temperatura no interior dos compartimentos não é suficientemente baixa

- As portas fecham corretamente?
- O aparelho está instalado perto de uma fonte de calor?
- O termostato está na posição correta?
- O condensador está limpo?

### 3) O aparelho apresenta ruídos em excesso

- O aparelho está em contato com outros móveis ou objetos?
- Os tubos da parte posterior se encostam ou vibram?
- O aparelho está bem nivelado?

## 9 TECHNISCHER KUNDENDIENST

### Bevor Sie den technischen Kundendienst anrufen:

- Prüfen Sie, ob Sie an Hand der oben aufgeführten. Fragen nicht alleine in der Lage sind den Defekt zu finden und zu beheben (Kapitel "Funktionsstörungen").
- Schalten Sie das Gerät erneut ein, um festzustellen, ob der Defekt behoben wurde. Ist das Ergebnis negativ, dann schalten Sie das Gerät aus und wiederholen Sie den Vorgang noch einmal nach einer Stunde.

Wenn das Gerät nicht richtig oder gar nicht funktioniert, überprüfen Sie in Ihrem Interesse noch einmal, bevor Sie den technischen Kundendienst rufen, ob:

- der Stecker richtig in der Steckdose sitzt;
- strom in der Leitung ist;
- der Temperaturregler auf der empfohlenen Position steht;
- die Türen perfekt schließen;
- die Spannung der Stromversorgung mit der des Geräts ( $\pm 6\%$ ) übereinstimmt;
- wenn das Resultat wieder negativ ausfällt, rufen Sie bitte den Kundendienst an.

### Geben Sie an:

- Die Art der Störung
- Gerätemodell
- Die Matrikelnummer (siehe Datenschild)

## 9 SERVICE D'ASSISTANCE TECHNIQUE

### Avant de contacter le Service d'Assistance:

- Vérifiez s'il vous est possible d'éliminer la panne (Chapitre "EVENTUELLES PANNES").
- Remettez en fonctionnement l'appareil pour vérifier que le problème ait été éliminé. Dans le cas contraire, débranchez à nouveau l'appareil et répétez l'opération une heure après.

Si l'appareil ne fonctionne pas bien ou pas du tout, avant même d'appeler un technicien pour une intervention et dans votre intérêt, n'oubliez pas de contrôler si:

- la fiche est bien branchée à la prise de courant;
- il y a bien la tension dans la ligne;
- le thermostat est à la position conseillée pour le fonctionnement;
- les portes se ferment correctement;
- la tension d'alimentation correspond à celle de l'appareil ( $\pm 6\%$ );
- s'il ne fonctionne toujours pas, contactez le Service d'Assistance.

### N'oubliez pas de communiquer:

- Le type de panne.
- Le modèle.
- Numéro de matricule

## 9 SERVICIO DE ASISTENCIA TECNICA

### Antes de ponerse en contacto con el Servicio Técnico:

- Comprueben si pueden eliminar ustedes solos las averías (capítulo "Guía a la búsqueda de averías").
- Pongan de nuevo en marcha el aparato para asegurarse de que se eliminaron los problemas existentes. Si el resultado es negativo, desconecten el aparato y repitan la operación nuevamente después de que pasó una hora.

Si el aparato no funciona bien o no funciona para nada, antes de llamar a la asistencia para que intervenga un técnico, en interés suyo comprueben que:

- el enchufe esté colocado correctamente en el enchufe de la corriente;
- que haya tensión en la línea eléctrica;
- que el termostato esté en la posición de funcionamiento aconsejada;
- que las puertas estén cerradas perfectamente;
- que la tensión de alimentación corresponda a la del aparato ( $\pm 6\%$ );
- si el resultado es todavía negativo, llamen al servicio de asistencia técnica.

### Comuniquen:

- El tipo de avería,
- El modelo.
- El número de matrícula.

## 9 SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA

### Antes de contactar o Serviço de Assistência Técnica:

- Verificar se é possível eliminar os defeitos sem a ajuda de pessoal qualificado (Ítem "Guia Procura Defeitos");
- Reativar o aparelho para certificar-se de que o inconveniente tenha sido eliminado. Se o resultado for negativo, desinsere novamente o aparelho e repetir a operação depois de uma hora;

Se o aparelho não funciona bem ou mesmo não funciona antes de procurar a intervenção de um técnico, para o seu interesse, verifique se:

- a tomada está bem inserida na parede;
- há tensão na linha;
- o termostato está na posição aconselhada de funcionamento;
- o fechamento das portas é perfeito;
- a tensão de alimentação corresponde a do aparelho ( $\pm 6\%$ );
- caso o resultado seja ainda negativo, contactar o Serviço de Assistência Técnica.

### Comunicar:

- o tipo de defeito;
- o modelo.
- o número de inscrição.